

## **RÈGLEMENT**

du 6 octobre 2007

**concernant la procédure et la  
juridiction administratives  
ecclésiastiques**

**(RPJA)**

---

État au 4 octobre 2008

## **REGLEMENT**

vom 6. Oktober 2007

**über die kirchliche  
Verwaltungsrechtspflege**

**(KVRR)**

---

Stand am 4. Oktober 2008



---

**Règlement**

*du 6 octobre 2007*

**concernant la procédure et la juridiction administratives ecclésiastiques**

---

*L'Assemblée de la Corporation ecclésiastique catholique du canton de Fribourg*

Vu les articles 58 al. 1 lettre b et 78 du Statut des corporations ecclésiastiques catholiques du canton de Fribourg du 14 décembre 1996 (ci-après : Statut ou St),

Vu le rapport du Conseil exécutif de la Corporation ecclésiastique catholique du canton de Fribourg du 15 mai 2006 (ci-après : Conseil exécutif)

Sur la proposition du Conseil exécutif,

*Arrête :*

---

**Reglement**

**vom 6. Oktober 2007**

**über die kirchliche Verwaltungsrechtspflege**

---

*Die Versammlung der katholischen kirchlichen Körperschaft des Kantons Freiburg*

gestützt auf die Artikel 58 Abs. 1 Bst. b und 78 des Statuts der katholischen kirchlichen Körperschaften des Kantons Freiburg vom 14. Dezember 1996 (Statut oder St),

nach Einsicht in den Bericht des Exekutivrates der katholischen kirchlichen Körperschaft des Kantons Freiburg (Exekutivrat) vom 15. Mai 2006,

auf Antrag des Exekutivrates,

*beschliesst:*

**TITRE PREMIER**  
**PARTIE GENERALE**

*CHAPITRE PREMIER*  
*Dispositions générales*

**Art. 1**   Objet du règlement

Le présent règlement fixe :

- a) la procédure applicable aux décisions à rendre par les organes des corporations ecclésiastiques;
- b) la procédure applicable aux contestations soumises à la Commission juridictionnelle ;
- c) l'organisation de la Commission juridictionnelle ;
- d) la publication des décisions de la Commission juridictionnelle.

**Art. 2**   Définitions

<sup>1</sup> Par *décision incidente*, on entend une décision prise en cours de procédure, à un stade préalable à la décision finale.

<sup>2</sup> Par *mesures provisionnelles*, on entend des mesures réglant une situation urgente dans l'intérêt d'une des parties ou des deux pour la durée du procès en attendant le jugement.

<sup>3</sup> Par *effet dévolutif*, on entend que, dès le dépôt du recours, la compétence de traiter l'affaire passe entièrement à l'autorité de recours.

**1. TITEL**  
**ALLGEMEINER TEIL**

*1. KAPITEL*  
*Allgemeine Bestimmungen*

**Art. 1**   Gegenstand des Reglements

Dieses Reglement regelt:

- a) das Verfahren für Verfügungen und andere Entscheide der Organe der kirchlichen Körperschaften;
- b) das Verfahren für Streitigkeiten, die der Justizkommission zu unterbreiten sind;
- c) die Organisation der Justizkommission;
- d) die Veröffentlichung der Entscheide der Justizkommission.

**Art. 2**   Begriffe

<sup>1</sup> Der *Zwischenentscheid* ist ein Entscheid, der während des laufenden Verfahrens und in einem Stadium vor Erlass des Endentscheids getroffen wird.

<sup>2</sup> *Vorsorgliche Massnahmen* sind Massnahmen zur Regelung einer dringlichen Situation im Interesse einer Partei oder beider Parteien für die Dauer des Prozesses, in Erwartung des Endentscheides

<sup>3</sup> Unter *Devolutiveffekt* ist der Umstand zu verstehen, dass nach Einreichung der Beschwerde die Zuständigkeit zur Behandlung der Angelegenheit ausschliesslich auf die Beschwerdebehörde übergeht.

<sup>4</sup> Par *questions préjudicielles*, on entend des questions sur lesquelles il est indispensable de statuer avant d'étudier la question principale.

<sup>5</sup> Par *droit ecclésial*, on entend le droit propre de l'Eglise catholique.

<sup>6</sup> Par *droit ecclésiastique*, on entend le droit régissant les rapports entre l'Eglise et l'Etat.

<sup>7</sup> Par *autorités ecclésiales*, on entend les autorités de l'Eglise catholique romaine.

<sup>8</sup> Par *autorités ecclésiastiques*, on entend les autorités des Corporations ecclésiastiques.

### **Art. 3** Corporations ecclésiastiques (art. 3 et 37 St)

Les corporations ecclésiastiques sont:

- a) les corporations ecclésiastiques paroissiales (ci-après: paroisses);
- b) la Corporation ecclésiastique cantonale (ci-après: la Corporation cantonale);
- c) les associations de paroisses (art. 37 St).

### **Art. 4** Organes de la paroisse (art. 20 St)

Les organes de la paroisse sont :

- a) l'assemblée paroissiale ;
- b) le conseil paroissial.

<sup>4</sup> *Vorfragen* sind Fragen, die einer Beantwortung bedürfen, bevor auf die Hauptfrage näher eingetreten wird.

<sup>5</sup> Das *Kirchenrecht* ist das Recht der katholischen Kirche.

<sup>6</sup> Das *Staatskirchenrecht* ist das Recht, das die Beziehungen zwischen Kirche und Staat regelt.

<sup>7</sup> Die *Kirchenbehörden* sind die Behörden der römisch-katholischen Kirche.

<sup>8</sup> *Staatskirchenrechtliche Behörden* sind Behörden der kirchlichen Körperschaften.

### **Art. 3** Kirchliche Körperschaften (Art. 3 und 37 St)

Kirchliche Körperschaften sind:

- a) die pfarreilichen kirchlichen Körperschaften (die Pfarreien);
- b) die kantonale kirchliche Körperschaft (kantonale Körperschaft);
- c) die Pfarreiverbände (Art. 37 St).

### **Art. 4** Organe der Pfarrei (Art. 20 St)

Die Organe der Pfarrei sind:

- a) die Pfarreiversammlung;
- b) der Pfarreirat.

**Art. 5** Organes de la Corporation cantonale (art. 53 St)

Les organes de la Corporation cantonale sont :

- a) l'Assemblée ;
- b) le Conseil exécutif ;
- c) la Commission juridictionnelle.

**Art. 6** Organes de l'association de paroisses (art. 106 RP)

Les organes de l'association sont :

- a) l'assemblée des délégués ;
- b) le comité de direction ;
- c) les contrôleurs et contrôleuses des comptes ;
- d) d'autres organes prévus par les statuts de l'association.

**Art. 7** Décisions

<sup>1</sup> Sont des décisions les mesures de caractère obligatoire prises dans un cas d'espèce en application du droit public et qui ont pour objet :

- a) de créer, de modifier ou d'annuler des droits ou des obligations ;
- b) de constater l'existence, l'inexistence ou le contenu de droits ou d'obligations ;
- c) de rejeter ou de déclarer irrecevables des demandes tendant à créer, modifier, annuler ou constater des droits ou des obligations.

**Art. 5** Organe der kantonalen Körperschaft (Art. 53 St)

Die Organe der kantonalen Körperschaft sind:

- a) die Versammlung;
- b) der Exekutivrat;
- c) die Justizkommission.

**Art. 6** Organe des Pfarreiverbandes (Art. 106 PR)

Die Organe des Verbandes sind:

- a) die Delegiertenversammlung;
- b) der Vorstand;
- c) die Rechnungsrevisorinnen und -revisoren;
- d) die in den Statuten des Verbandes vorgesehenen weiteren Organe.

**Art. 7** Entscheide

<sup>1</sup> Verfügungen und andere Entscheide (die Entscheide) sind verbindliche Anordnungen, die im Einzelfall in Anwendung des öffentlichen Rechts getroffen werden und die:

- a) Rechte oder Pflichten begründen, ändern oder aufheben;
- b) das Bestehen, das Nichtbestehen oder den Umfang von Rechten oder Pflichten feststellen;
- c) Begehren auf Begründung, Änderung, Aufhebung oder Feststellung von Rechten oder Pflichten abweisen oder auf solche Begehren nicht eintreten.

<sup>2</sup> Sont aussi considérées comme telles les décisions incidentes, les mesures relatives à l'exécution, les décisions préjudicielles ainsi que celles rendues à la suite des procédures particulières prévues aux articles 88 à 97.

<sup>3</sup> Lorsqu'une autorité rejette ou invoque des prétentions à faire valoir par la voie de l'action, sa déclaration ne vaut pas décision.

### **Art. 8 Inapplicabilité**

<sup>1</sup> Le présent règlement n'est pas applicable :

- a) aux actes internes, tels que les mesures d'organisation ou de fonctionnement ;
- b) aux décisions en matière d'impôt ecclésiastique ;
- c) à la décision d'engagement du personnel et aux changements de poste pour autant que les rapports de travail relèvent du droit privé;
- d) aux mesures d'inspection découlant du pouvoir de surveillance ;
- e) aux affaires administratives dont la nature exige qu'elles soient tranchées sur-le-champ par une décision immédiatement exécutoire.

<sup>2</sup> Toutefois, en cas de lacune, les dispositions du présent règlement sont applicables si la nature particulière de l'affaire ne s'y oppose pas.

<sup>2</sup> Als solche gelten auch die Zwischenentscheide, die Vollstreckungsentscheide, die Vorentscheide sowie die Entscheide, die im Rahmen der in den Artikeln 88 bis 97 vorgesehenen besonderen Verfahren getroffen werden.

<sup>3</sup> Erklärungen von Behörden über Ablehnung oder Erhebung von Ansprüchen, die auf dem Klageweg zu verfolgen sind, gelten nicht als Entscheide.

### **Art. 8 Unanwendbarkeit**

<sup>1</sup> Dieses Reglement gilt nicht für:

- a) verwaltungsinterne Handlungen wie Anordnungen über Organisation und Arbeitsweise;
- b) Entscheide auf dem Gebiet der Kirchensteuern;
- c) Entscheide über die Anstellung von Personal und die Stellenwechsel, soweit es sich um privatrechtliche Arbeitsverhältnisse handelt;
- d) die sich aus der Aufsichtsgewalt ergebenden Inspektionsmassnahmen;
- e) Verwaltungsangelegenheiten, die aufgrund ihrer Natur auf der Stelle durch sofort vollstreckbaren Entscheid erledigt werden müssen.

<sup>2</sup> Besteht eine Lücke, so sind die Bestimmungen dieses Reglements jedoch anwendbar, wenn die besondere Natur der Angelegenheit dem nicht entgegensteht.

**Art. 9** Prescriptions complémentaires et spéciales

<sup>1</sup> Les prescriptions du droit ecclésiastique cantonal qui règlent une procédure plus en détail sont réservées.

<sup>2</sup> Le sont également les prescriptions spéciales édictées par un autre règlement.

*CHAPITRE 2**Principes de l'activité administrative***Art. 10** Principes généraux

<sup>1</sup> Dans son activité, l'autorité respecte les principes généraux suivants :

- a) l'intérêt public ;
- b) la légalité ;
- c) l'égalité de traitement ;
- d) la proportionnalité ;
- e) la bonne foi ;
- f) l'interdiction de l'arbitraire.

<sup>2</sup> Elle est tenue de statuer dans un délai raisonnable et de s'abstenir de tout excès de formalisme.

**Art. 11** Pouvoir d'appréciation

L'autorité exerce son pouvoir d'appréciation en se fondant sur des critères objectifs et raisonnables. Elle choisit la mesure la plus appropriée aux circonstances.

**Art. 9** Ergänzende und Spezialvorschriften

<sup>1</sup> Vorbehalten bleiben die Vorschriften des kantonalen Kirchenrechts, die ein Verfahren detaillierter regeln.

<sup>2</sup> Dies gilt auch für die in einem anderen Reglement erlassenen Spezialvorschriften.

*2. KAPITEL**Grundsätze für die administrative Tätigkeit***Art. 10** Allgemeine Grundsätze

<sup>1</sup> Bei ihrer Tätigkeit beachtet die Behörde folgende allgemeine Grundsätze:

- a) das öffentliche Interesse;
- b) die Gesetzmässigkeit;
- c) die Gleichbehandlung;
- d) die Verhältnismässigkeit;
- e) Treu und Glauben;
- f) das Willkürverbot.

<sup>2</sup> Sie hat innert angemessener Frist zu entscheiden und jeden überspitzten Formalismus zu unterlassen.

**Art. 11** Ermessen

Bei der Ausübung ihres Ermessens richtet sich die Behörde nach objektiven und vernünftigen Kriterien. Sie wählt die den Umständen am besten angepasste Massnahme.



**Art. 12** Application du droit

<sup>1</sup> L'autorité applique le droit d'office.

<sup>2</sup> Elle contrôle, d'office ou sur requête, la validité des dispositions applicables au cas d'espèce.

*CHAPITRE 3**Parties et mandataires***Art. 13** Qualité de partie

<sup>1</sup> Ont qualité de parties :

- a) les personnes dont les droits ou obligations pourraient être atteints par la décision à prendre ;
- b) les autres sujets de droit, organisations et autorités qui disposent d'un moyen de droit contre la décision ;
- c) l'autorité qui a pris la décision attaquée.

**Art. 14** Capacité d'agir en procédure

<sup>1</sup> Toute partie qui, à teneur du droit civil ou du droit public, peut agir par elle-même ou avec le consentement de son représentant légal, voire l'autorisation d'une autorité, est capable, aux mêmes conditions, d'ester en procédure administrative ecclésiastique.

<sup>2</sup> Les personnes physiques membres de l'Eglise catholique romaine peuvent ester dès l'âge de seize ans révolus, à condition d'avoir la capacité de discernement.

**Art. 12** Anwendung des Rechts

<sup>1</sup> Die Behörde wendet das Recht von Amtes wegen an.

<sup>2</sup> Sie überprüft von Amtes wegen oder auf Antrag die Gültigkeit der auf den Einzelfall anwendbaren Vorschriften.

*3. KAPITEL**Parteien sowie Vertreter und Beistände***Art. 13** Parteistellung

<sup>1</sup> Als Parteien gelten:

- a) die Personen, deren Rechte und Pflichten vom zu treffenden Entscheid berührt werden könnten;
- b) die übrigen Rechtssubjekte, Organisationen und Behörden, denen ein Rechtsmittel gegen den Entscheid zusteht;
- c) die Behörde, die den angefochtenen Entscheid getroffen hat.

**Art. 14** Verfahrensfähigkeit

<sup>1</sup> Jede Partei, die nach dem Zivilrecht oder dem öffentlichen Recht selbständig oder mit der Zustimmung ihres gesetzlichen Vertreters beziehungsweise mit der Genehmigung einer Behörde handeln kann, ist unter den gleichen Voraussetzungen in kirchlichen verwaltungsrechtlichen Verfahren handlungsfähig.

<sup>2</sup> Natürliche Personen, die Mitglieder der römisch-katholischen Kirche sind, sind ab dem vollendeten sechzehnten Altersjahr verfahrensfähig, sofern sie zurechnungsfähig sind.

**Art. 15** Représentation et assistance

## a) Règles générales

<sup>1</sup> Les parties peuvent se faire représenter dans toutes les phases de la procédure, à moins qu'elles ne doivent agir personnellement en vertu d'une disposition légale ou réglementaire ou pour les besoins de l'instruction. Elles peuvent également se faire assister.

<sup>2</sup> Celui qui représente ou assiste doit avoir l'exercice des droits civils.

<sup>3</sup> L'autorité peut exiger du représentant qu'il justifie de ses pouvoirs par une procuration écrite.

<sup>4</sup> Si plus de dix personnes présentent une requête collective ou des requêtes individuelles ayant un contenu identique, l'autorité peut les inviter à choisir un ou plusieurs représentants. Si ceux-ci ne sont pas choisis dans le délai imparti, l'autorité désigne un ou plusieurs représentants parmi les requérants.

**Art. 16** b) Cas particuliers

Peuvent seuls agir comme mandataires dans les affaires portées devant la Commission juridictionnelle :

- a) les personnes autorisées à exercer la profession d'avocat;
- b) les autres personnes qualifiées pour ce genre d'affaires. Le Président de la Commission décide. Cette décision peut faire l'objet d'un recours auprès de la Commission juridictionnelle.

**Art. 15** Vertretung und Verbeiständung

## a) Allgemeine Regeln

<sup>1</sup> Die Parteien können sich in jedem Verfahrensabschnitt vertreten lassen, wenn nicht eine Gesetzes- oder Reglementsbestimmung oder die Erfordernisse der Instruktion verlangen, dass sie persönlich handeln. Sie können sich auch verbeiständen lassen.

<sup>2</sup> Der Vertreter oder Beistand muss handlungsfähig sein.

<sup>3</sup> Die Behörde kann den Vertreter auffordern, sich durch schriftliche Vollmacht auszuweisen.

<sup>4</sup> Reichen mehr als zehn Personen eine kollektive Eingabe oder individuelle Eingaben mit gleichem Inhalt ein, so kann die Behörde sie auffordern, einen oder mehrere Vertreter zu bestellen. Werden diese nicht innert der gesetzten Frist bestellt, so bezeichnet die Behörde einen oder mehrere Vertreter aus dem Kreis der Gesuchsteller.

**Art. 16** b) Besondere Fälle

Vor der Justizkommission können als Vertreter oder Beistand nur tätig sein:

- a) die zur Ausübung des Anwaltsberufes zugelassenen Personen;
- b) andere, für diese Art von Streitsachen qualifizierte Personen. Der Entscheid obliegt dem Präsidenten der Kommission. Er kann mit Beschwerde bei der Justizkommission angefochten werden.

## TITRE II Procédure

### CHAPITRE PREMIER *Règles générales de procédure*

#### 1. Compétence

##### Art. 17 Principe

<sup>1</sup> La compétence des autorités est déterminée par le Statut, la Loi sur les rapports entre les Eglises et l'Etat ou une disposition réglementaire.

<sup>2</sup> Elle ne peut pas être créée ou modifiée par accord entre l'autorité et les parties.

##### Art. 18 Examen de la compétence

<sup>1</sup> L'autorité examine d'office si elle est compétente.

<sup>2</sup> Si elle tient une autre autorité pour compétente, elle lui transmet aussitôt le dossier et en avise les parties.

<sup>3</sup> L'autorité qui a des doutes sur sa compétence procède à un échange de vues avec l'autorité qu'elle estime être compétente.

## 2. TITEL Verfahren

### 1. KAPITEL *Allgemeine Verfahrensvorschriften*

#### 1. Zuständigkeit

##### Art. 17 Grundsatz

<sup>1</sup> Die Zuständigkeit der Behörden wird durch das Statut, das Gesetz über die Beziehungen zwischen den Kirchen und dem Staat oder eine Reglementsbestimmung festgelegt.

<sup>2</sup> Sie kann nicht durch Vereinbarung zwischen der Behörde und den Parteien begründet oder geändert werden.

##### Art. 18 Prüfung der Zuständigkeit

<sup>1</sup> Die Behörde prüft ihre Zuständigkeit von Amtes wegen.

<sup>2</sup> Erachtet sie eine andere Behörde als zuständig, so überweist sie ihr ohne Verzug die Akten und teilt dies den Parteien mit.

<sup>3</sup> Ist die Behörde im Zweifel über ihre Zuständigkeit, so pflegt sie darüber einen Meinungs-austausch mit der Behörde, die sie für zuständig hält.

**Art. 19** Contestation par une partie

Lorsqu'une partie conteste la compétence ou l'incompétence de l'autorité, celle-ci statue sur ce point par une décision incidente.

**Art. 20** Conflit de compétence (art. 146 RP)

<sup>1</sup> En cas de conflit de compétence entre autorités, le dossier est transmis à la Commission juridictionnelle.

<sup>2</sup> Celle-ci statue en principe sans débat et transmet le dossier à l'autorité qu'elle déclare compétente. Sa décision est définitive.

**2. Délais****Art. 21** Computation

<sup>1</sup> Les délais fixés en jours commencent à courir le lendemain du jour de leur communication ou de l'événement qui les déclenche.

<sup>2</sup> Lorsqu'il échoit un samedi, un dimanche ou un autre jour férié ou assimilé à un jour férié, le délai est reporté au premier jour utile qui suit.

**Art. 22** Observation

<sup>1</sup> Le délai est réputé observé lorsque l'écrit est remis à l'autorité ou, à son adresse, à un bureau de poste suisse ou à une représentation diplomatique ou consulaire suisse, le dernier jour du délai au plus tard.

**Art. 19** Bestreitung durch eine Partei

Bestreitet eine Partei die Zuständigkeit oder Unzuständigkeit einer Behörde, so trifft diese über den Streitpunkt einen Zwischenentscheid.

**Art. 20** Zuständigkeitskonflikte (Art. 146 PR)

<sup>1</sup> Bei Zuständigkeitskonflikten zwischen den Behörden werden die Akten an die Justizkommission überwiesen.

<sup>2</sup> Diese entscheidet in der Regel ohne mündliche Verhandlung und überweist die Akten an die Behörde, die sie für zuständig erklärt. Ihr Entscheid ist endgültig.

**2. Fristen****Art. 21** Berechnung

<sup>1</sup> Die nach Tagen bestimmten Fristen beginnen an dem Tag zu laufen, der auf ihre Mitteilung oder auf das auslösende Ereignis folgt.

<sup>2</sup> Fällt der letzte Tag der Frist auf einen Samstag, einen Sonntag oder einen anderen Feiertag oder einem Feiertag gleichgestellten Tag, so endet sie am nächsten Werktag.

**Art. 22** Einhaltung

<sup>1</sup> Eine Frist gilt als eingehalten, wenn eine schriftliche Eingabe spätestens am letzten Tag der Frist bei der Behörde eingereicht oder zu deren Händen der schweizerischen Post oder einer schweizerischen diplomatischen oder konsularischen Vertretung übergeben wird.

<sup>2</sup> Lorsque la partie s'adresse en temps utile à une autorité incompétente, le délai est réputé observé.

<sup>3</sup> Lorsque l'autorité mentionne par erreur un délai plus long que le délai légal, la partie ne subit aucun préjudice si elle a observé de bonne foi le délai indiqué.

#### **Art. 23** Prolongation

<sup>1</sup> Le délai fixé par le statut ou une disposition réglementaire ne peut pas être prolongé.

<sup>2</sup> Le délai imparti par l'autorité peut être prolongé pour des motifs suffisants si la partie en fait la demande avant l'expiration. Il ne peut pas être prolongé plus de deux fois.

<sup>3</sup> Lorsque l'autorité refuse de prolonger un délai, le requérant dispose d'un délai de trois jours dès la communication du refus pour procéder à l'acte requis.

#### **Art. 24** Suspension

Les délais fixés par le statut, une disposition réglementaire ou par l'autorité ne courent pas :

- a) du Jeudi-Saint au dimanche après Pâques inclusivement ;
- b) du 24 décembre au 5 janvier inclusivement ;
- c) du 15 juillet au 15 août inclusivement.

<sup>2</sup> Gelangt die Partei rechtzeitig an eine unzuständige Behörde, so gilt die Frist als eingehalten.

<sup>3</sup> Gibt die Behörde irrtümlicherweise eine längere als die gesetzliche Frist an, so entstehen der Partei daraus keine Nachteile, wenn sie gutgläubig die angegebene Frist eingehalten hat.

#### **Art. 23** Erstreckung

<sup>1</sup> Eine durch das Statut oder eine Reglementsbestimmung festgesetzte Frist kann nicht erstreckt werden.

<sup>2</sup> Eine behördlich gesetzte Frist kann aus zureichenden Gründen erstreckt werden, wenn die Partei vor Ablauf der Frist darum ersucht. Sie kann nicht mehr als zweimal verlängert werden.

<sup>3</sup> Lehnt die Behörde es ab, eine Frist zu erstrecken, so verfügt der Gesuchsteller über eine Frist von drei Tagen seit der Mitteilung der Ablehnung, um die erforderliche Handlung vorzunehmen.

#### **Art. 24** Stillstand

Die durch das Statut, eine Reglementsbestimmung oder durch die Behörde nach Tagen oder Monaten bestimmten Fristen stehen still:

- a) vom Gründonnerstag bis und mit dem Sonntag nach Ostern;
- b) vom 24. Dezember bis und mit dem 5. Januar;
- c) vom 15. Juli bis und mit dem 15. August.

**Art. 25** Restitution

<sup>1</sup> Un délai inobservé peut être restitué si la partie ou son représentant a été empêché, sans faute de sa part, d'agir dans le délai fixé.

<sup>2</sup> La demande de restitution doit indiquer le motif invoqué et être présentée dans les dix jours à compter de celui où l'empêchement a cessé ; en outre, l'acte omis doit être accompli dans le délai restitué.

**3. Déroulement de la procédure****Art. 26** Principes

<sup>1</sup> La procédure est écrite. Au besoin, l'autorité peut aussi procéder oralement.

<sup>2</sup> Les délibérations de l'autorité ne sont pas publiques.

**Art. 27** Convocation

<sup>1</sup> L'autorité convoque les personnes dont la comparution se révèle nécessaire, par écrit, dix jours au plus tard avant la date fixée. Sont réservés les cas d'urgence et les ententes contraires.

<sup>2</sup> La convocation est signée et mentionne l'objet de la comparution et les conséquences éventuelles d'un défaut.

**Art. 25** Wiederherstellung

<sup>1</sup> Eine nicht eingehaltene Frist kann wiederhergestellt werden, wenn die Partei oder ihr Vertreter unverschuldet abgehalten worden ist, innert der Frist zu handeln.

<sup>2</sup> Das Gesuch um Wiederherstellung ist unter Angabe des Grundes spätestens zehn Tage nach Wegfall des Hindernisses einzureichen; zudem muss die versäumte Rechtshandlung innert der wiederhergestellten Frist nachgeholt werden.

**3. Ablauf des Verfahrens****Art. 26** Grundsätze

<sup>1</sup> Das Verfahren ist schriftlich. Bei Bedarf kann die Behörde das Verfahren auch mündlich durchführen.

<sup>2</sup> Die Beratungen der Behörde sind nicht öffentlich.

**Art. 27** Vorladung

<sup>1</sup> Die Personen, deren Erscheinen sich als nötig erweist, werden von der Behörde mindestens zehn Tage vor dem angesetzten Termin schriftlich vorgeladen. Dringende Fälle und gegenteilige Abmachungen bleiben vorbehalten.

<sup>2</sup> Die Vorladung ist zu unterzeichnen; sie muss den Zweck des Erscheinens und die allfälligen Folgen eines Versäumnisses nennen.

**Art. 28** Communications  
a) Mode ordinaire

<sup>1</sup> L'autorité adresse ses communications par la poste, si nécessaire par envoi recommandé, avec ou sans accusé de réception.

<sup>2</sup> Lorsque la partie est représentée, l'autorité adresse ses communications au représentant tant qu'elle n'a pas été informée de la fin du mandat.

**Art. 29** b) Publication

Les communications sont faites par publication dans la Feuille officielle du canton de Fribourg lorsque le destinataire n'a ni domicile ou siège connu, ni représentant connu qui puisse être atteint.

**Art. 30** Langue  
a) En général

<sup>1</sup> La procédure se déroule en français ou en allemand, suivant la ou les langues officielles de la corporation ecclésiastique dans laquelle la partie a son domicile ou son siège.

<sup>2</sup> Il en va de même en cas de réclamation, de reconsidération, de révision, d'interprétation et de rectification.

<sup>3</sup> En cas de recours, la procédure se déroule dans la langue de la décision contestée.

<sup>4</sup> Si les circonstances le justifient, il peut être dérogé, partiellement ou totalement, à la règle énoncée à l'alinéa 3.

**Art. 28** Mitteilungen  
a) Ordentliches Vorgehen

<sup>1</sup> Die Behörde stellt ihre Mitteilungen durch die Post zu, wenn nötig als eingeschriebene Sendung mit oder ohne Empfangsbescheinigung.

<sup>2</sup> Ist die Partei vertreten, so stellt die Behörde ihre Mitteilungen dem Vertreter zu, solange sie nicht über die Beendigung des Auftrags unterrichtet worden ist.

**Art. 29** b) Veröffentlichung

Die Mitteilungen werden im Amtsblatt der Kantons Freiburg veröffentlicht, wenn weder der Wohnsitz oder der Sitz des Adressaten bekannt ist noch ein Vertreter bekannt und erreichbar ist;

**Art. 30** Sprache  
a) Im Allgemeinen

<sup>1</sup> Das Verfahren wird auf Französisch oder auf Deutsch durchgeführt, je nach der oder den Amtssprachen der kirchlichen Körperschaft, in der die Partei ihren Wohnsitz oder Sitz hat.

<sup>2</sup> Dasselbe gilt für die Einsprache, die Wiedererwägung, die Revision, die Erläuterung und die Berichtigung.

<sup>3</sup> Das Beschwerdeverfahren wird in der Sprache des angefochtenen Entscheides durchgeführt.

<sup>4</sup> Wenn die Umstände es rechtfertigen, kann teilweise oder ganz von der Regel nach Absatz 3 abgewichen werden.

**Art. 31** b) Traduction

<sup>1</sup> L'autorité retourne les écrits d'une partie qui ne sont pas rédigés dans la langue de la procédure, en invitant leur auteur à procéder dans cette langue et en l'avertissant que, s'il ne le fait pas dans le délai fixé, elle n'entrera pas en matière.

<sup>2</sup> L'autorité peut aussi exiger de la partie qu'elle fournisse une traduction des pièces qui servent de moyens de preuve et qui ne sont pas rédigées dans la langue de la procédure. Si la traduction n'est pas fournie dans le délai fixé, l'autorité procède conformément à l'article 40.

<sup>3</sup> Si nécessaire et dans la mesure où elle ne peut pas remplir elle-même cette tâche, l'autorité fait appel, lors d'auditions, à un interprète.

**Art. 32** c) Contestations

Les contestations sur la langue de la procédure sont tranchées par une décision incidente.

**Art. 33** Mesures provisionnelles

L'autorité peut prendre, d'office ou sur requête, les mesures provisionnelles nécessaires à la conservation d'un état de droit ou de fait, notamment de moyens de preuve, ou à la sauvegarde d'intérêts menacés.

**Art. 34** Suspension, jonction, disjonction

<sup>1</sup> L'autorité peut, pour de justes motifs :

**Art. 31** b) Übersetzung

<sup>1</sup> Die Behörde weist Eingaben einer Partei, die nicht in der Verfahrenssprache abgefasst sind, zurück, fordert den Verfasser auf, sich dieser Sprache zu bedienen, und droht ihm an, auf die Eingabe nicht einzutreten, falls er der Aufforderung nicht innert der gesetzten Frist nachkomme.

<sup>2</sup> Die Behörde kann von der Partei auch verlangen, eine Übersetzung der Beweiskunden, die nicht in der Verfahrenssprache abgefasst sind, vorzulegen. Wird die Übersetzung nicht innert der gesetzten Frist eingereicht, so geht die Behörde nach Artikel 40 vor.

<sup>3</sup> Die Behörde zieht für die Einvernahmen einen Dolmetscher bei, soweit dies nötig ist und sie nicht selbst in der Lage ist, diese Aufgabe zu erfüllen.

**Art. 32** c) Streitigkeiten

Bei Streitigkeiten über die Verfahrenssprache ist ein Zwischenentscheid zu treffen.

**Art. 33** Vorsorgliche Massnahmen

Die Behörde kann von Amtes wegen oder auf Antrag die vorsorglichen Massnahmen anordnen, die zur Erhaltung eines rechtlichen oder tatsächlichen Zustands, insbesondere zur Sicherung von Beweismitteln, oder zum Schutz bedrohter Interessen nötig sind.

**Art. 34** Aussetzen, Vereinigen und Trennen von Verfahren

<sup>1</sup> Die Behörde kann aus wichtigen Gründen:



- a) suspendre une procédure, notamment lorsque la décision à prendre dépend de l'issue d'une autre procédure où pourrait s'en trouver influencée d'une manière déterminante ;
- b) joindre en une même procédure des requêtes qui concernent le même objet ;
- c) diviser en plusieurs procédures une requête qui porte sur des objets différents ou une requête qui a été présentée ensemble par des parties différentes.

<sup>2</sup> Ces mesures ne peuvent pas être ordonnées si elles causent à une partie un retard inadmissible.

#### **Art. 35** Renvoi des écrits

<sup>1</sup> Les écrits illisibles, inconvenants ou prolixes sont renvoyés à leur expéditeur, qui est invité à les refaire.

<sup>2</sup> L'écrit qui n'est pas refait dans le délai fixé par l'autorité est tenu pour retiré.

### **4. Etablissement des faits**

#### **Art. 36** Principes

<sup>1</sup> L'autorité procède d'office aux investigations nécessaires pour établir les faits pertinents, sans être limitée par les allégués et les offres de preuves des parties.

- a) ein Verfahren aussetzen, insbesondere wenn der zu treffende Entscheid vom Ausgang eines anderen Verfahrens abhängt oder davon massgeblich beeinflusst werden könnte;
- b) den gleichen Gegenstand betreffende Eingaben in einem einzigen Verfahren vereinigen;
- c) eine Eingabe, die verschiedene Gegenstände betrifft oder von mehreren Parteien gemeinsam gestellt wurde, in mehrere Verfahren aufteilen.

<sup>2</sup> Diese Massnahmen dürfen nicht angeordnet werden, wenn sie für eine Partei eine unzulässige Verzögerung bewirken.

#### **Art. 35** Zurückweisung von Eingaben

<sup>1</sup> Unleserliche, den Anstand verletzende oder weitschweifige Eingaben schickt die Behörde an den Absender zurück und fordert ihn auf, sie neu abzufassen.

<sup>2</sup> Eine Eingabe, die nicht innert der von der Behörde gesetzten Frist geändert wird, gilt als zurückgezogen.

### **4. Feststellung des Sachverhalts**

#### **Art. 36** Grundsätze

<sup>1</sup> Die Behörde nimmt die zur Feststellung des rechtserheblichen Sachverhalts erforderlichen Abklärungen von Amtes wegen vor. Sie ist dabei an die Vorbringen und Beweisanträge der Parteien nicht gebunden.

<sup>2</sup> Elle apprécie les allégués des parties et les preuves selon sa libre conviction.

**Art. 37** Moyens de preuve

<sup>1</sup> L'autorité peut recourir aux moyens de preuve suivants :

- a) documents et renseignements des parties, des autorités et de tiers ;
- b) rapports officiels ;
- c) audition des parties ;
- d) inspection par l'autorité ;
- e) expertises.

<sup>2</sup> L'autorité peut également recourir à l'audition de témoins, mais seulement si les faits ne peuvent pas être suffisamment élucidés à l'aide des autres moyens de preuve.

<sup>3</sup> Les auditions des parties et des témoins font l'objet d'un procès-verbal. Le procès-verbal est lu et signé par les personnes entendues.

**Art. 38** Coopération des parties

a) Obligation

Les parties sont tenues de collaborer à l'établissement des faits :

- a) lorsqu'elles s'en prévalent ;
- b) lorsqu'une disposition réglementaire leur impose un devoir plus étendu de renseigner ou de révéler.

<sup>2</sup> Sie würdigt die Parteivorbringen und die Beweise frei.

**Art. 37** Beweismittel

<sup>1</sup> Die Behörde kann sich folgender Beweismittel bedienen:

- a) Urkunden und Auskünfte der Parteien, der Behörden oder von Dritten;
- b) Amtsberichte;
- c) Einvernahme der Parteien;
- d) Augenschein;
- e) Gutachten von Sachverständigen.

<sup>2</sup> Die Behörde kann auch Zeugen einvernehmen, aber nur, wenn der Sachverhalt nicht durch andere Beweismittel genügend abgeklärt werden kann.

<sup>3</sup> Über die Einvernahmen der Parteien und Zeugen wird ein Protokoll geführt. Dieses ist von den einvernommenen Personen zu lesen und zu unterzeichnen.

**Art. 38** Mitwirkung der Parteien

a) Verpflichtung

Die Parteien sind verpflichtet, bei der Feststellung des Sachverhalts mitzuwirken, wenn:

- a) sie sich auf den Sachverhalt berufen;
- b) eine Reglementsbestimmung ihnen eine weitergehende Auskunft- oder Offenbarungspflicht auferlegt.

**Art. 39** b) Etendue

Les parties sont tenues en particulier :

- a) de produire les documents et de fournir les renseignements utiles qu'elles détiennent ;
- b) de comparaître personnellement, lorsque leur audition est ordonnée ;
- c) d'accepter l'expertise ou l'inspection d'une chose ou de lieux.

**Art. 40** c) Refus

<sup>1</sup> Lorsqu'une partie ne prête pas le concours qu'on peut exiger d'elle, l'autorité peut déclarer ses conclusions irrecevables ou statuer sur la base du dossier.

<sup>2</sup> Les parties sont informées des conséquences possibles de leur attitude.

**Art. 41** Coopération des autorités

<sup>1</sup> Les autorités peuvent requérir auprès des autorités ecclésiastiques, ecclésiales ou civiles les documents, renseignements et rapports nécessaires à l'établissement des faits.

<sup>2</sup> L'autorité requise est tenue de prêter assistance, sauf :

- a) lorsque les documents, renseignements et rapports demandés doivent rester secrets en vertu de la loi ou en raison de leur nature ;

**Art. 39** b) Umfang

Die Parteien sind insbesondere verpflichtet:

- a) die in ihrem Besitz befindlichen sachdienlichen Urkunden vorzulegen und die ihnen bekannten sachdienlichen Angaben zu machen;
- b) persönlich zu erscheinen, wenn ihre Einvernahme angeordnet wird;
- c) die Begutachtung einer Sache oder Örtlichkeit oder den Augenschein daran zu dulden.

**Art. 40** c) Weigerung

<sup>1</sup> Leistet eine Partei die zumutbare Mitwirkung nicht, so ist die Behörde berechtigt, auf ihre Begehren nicht einzutreten oder aufgrund der Akten zu entscheiden.

<sup>2</sup> Die Parteien werden über die möglichen Folgen ihres Verhaltens unterrichtet.

**Art. 41** Mitwirkung der Behörden

<sup>1</sup> Die Behörden können bei den staatskirchrechtlichen, kirchlichen oder zivilen Behörden die zur Feststellung des Sachverhalts benötigten Urkunden, Auskünfte und Amtsberichte anfordern.

<sup>2</sup> Die angegangene Behörde ist zur Amtshilfe verpflichtet, ausser wenn:

- a) die verlangten Urkunden, Auskünfte und Amtsberichte von Gesetzes wegen oder ihrer Natur nach geheim bleiben müssen;

- b) lorsqu'un intérêt public ou privé prépondérant s'en trouverait lésé ou risquerait sérieusement de l'être.

Le refus doit être motivé.

- <sup>3</sup> Les litiges entre autorités se règlent conformément à la voie prévue pour la résolution des conflits de compétence.

#### **Art. 42**    Coopération des tiers

<sup>1</sup> L'autorité peut recueillir des renseignements auprès de personnes non parties à la procédure, ainsi que leur demander de produire les documents utiles qu'elles détiennent et d'accepter l'inspection d'une chose ou de lieux pour autant que la législation sur la protection des données soit respectée.

<sup>2</sup> Les tiers peuvent refuser de participer à l'administration de moyens de preuve qui se rapportent à des faits sur lesquels ils pourraient refuser de témoigner.

#### **Art. 43**    Expertise

<sup>1</sup> Lorsque l'établissement de certains faits exige des connaissances spéciales, l'autorité peut ordonner une expertise.

<sup>2</sup> Un bref délai est imparti aux parties pour demander, s'il y a lieu, la récusation de l'expert désigné.

- b) dadurch ein überwiegendes öffentliches oder privates Interesse verletzt oder ernstlich gefährdet würde.

Die Weigerung ist zu begründen.

- <sup>3</sup> Streitigkeiten zwischen Behörden sind nach der Regel beizulegen, die für die Zuständigkeitskonflikte vorgesehen ist.

#### **Art. 42**    Mitwirkung von Drittpersonen

<sup>1</sup> Die Behörde kann bei Personen, die nicht als Partei am Verfahren beteiligt sind, Auskünfte einholen sowie von ihnen verlangen, in ihrem Besitz befindliche sachdienliche Urkunden herauszugeben und den Augenschein an einer Sache oder Örtlichkeit zu dulden, sofern die Gesetzgebung über den Datenschutz eingehalten wird.

<sup>2</sup> Dritte können sich weigern, an der Erhebung von Beweismitteln mitzuwirken, die Tatsachen betreffen, über die sie als Zeugen die Aussage verweigern könnten.

#### **Art. 43**    Gutachten

<sup>1</sup> Erfordert die Feststellung gewisser Tatsachen Fachkenntnisse, so kann die Behörde eine Begutachtung anordnen.

<sup>2</sup> Den Parteien wird eine kurze Frist eingeräumt, während der sie gegebenenfalls den Ausstand des bezeichneten Sachverständigen verlangen können.

**Art. 44** Obligation de témoigner

## a) Obligation de témoigner et exceptions

<sup>1</sup> Toute personne qui n'est pas partie à la procédure est tenue de témoigner lorsqu'elle en est requise.

<sup>2</sup> Peuvent refuser de témoigner :

- a) les conjoints ou les partenaires enregistrés des parties et leurs parents et alliés en ligne directe et en ligne collatérale jusqu'au quatrième degré inclusivement ;
- b) les personnes que la révélation des faits sur lesquels elles sont interrogées exposerait à des poursuites pénales, à un grave déshonneur ou à un dommage pécuniaire certain, ou y exposerait leur conjoint, leur partenaire enregistré ou leurs parents ou alliés en ligne directe et au deuxième degré en ligne collatérale ;
- c) les personnes tenues au secret professionnel et visées par l'article 321 ch. 1 du code pénal suisse, lorsqu'elles sont interrogées sur des faits qui, d'après cette disposition, rentrent dans le secret professionnel, et ce même si l'intéressé a consenti à la révélation du secret.

<sup>3</sup> L'autorité peut dispenser le témoin de révéler d'autres secrets professionnels, ainsi qu'un secret industriel ou commercial, lorsque, malgré les mesures de précautions prévues à l'article 50, l'intérêt du témoin à garder le secret l'emporte sur celui de la partie à la révélation.

**Art. 44** Zeugnispflicht

## a) Zeugnispflicht und Ausnahmen

<sup>1</sup> Jede Person, die nicht als Partei am Verfahren beteiligt ist, ist zur Zeugenaussage verpflichtet, wenn sie dazu aufgefordert wird.

<sup>2</sup> Das Zeugnis kann verweigert werden:

- a) von den Ehegatten oder den eingetragenen Partnerinnen oder Partnern der Parteien und von ihren Verwandten und Verschwägerten in gerader Linie und bis und mit dem vierten Grad in der Seitenlinie;
- b) über Fragen, deren Beantwortung die Zeugin oder den Zeugen, ihren Ehegatten oder seine Ehegattin, ihre eingetragene Partnerin bzw. seinen eingetragenen Partner, oder ihren oder seinen Verwandten oder Verschwägerten in gerader Linie und im zweiten Grad der Seitenlinie einer Strafverfolgung, einer schweren Beeinträchtigung der Ehre oder einem sicheren Vermögensschaden aussetzen würde;
- c) von den an das Berufsgeheimnis gebundenen Personen nach Artikel 321 Ziff. 1 des Schweizerischen Strafgesetzbuches, soweit es sich um Tatsachen handelt, die nach dieser Vorschrift unter das Berufsgeheimnis fallen, und zwar auch dann, wenn der Betroffene in die Offenbarung des Geheimnisses eingewilligt hat.

<sup>3</sup> Die Behörde kann den Zeugen davon befreien, ein anderes Berufsgeheimnis oder ein Industrie- oder Geschäftsgeheimnis preiszugeben, wenn sein Interesse an der Geheimhaltung auch bei Berücksichtigung der in Artikel 50 vorgesehenen Vorsichtsmassnahmen das Interesse des Beweisführers an der Preisgabe überwiegt.

**Art. 45** b) Cas particulier

Les membres des corporations ecclésiastiques ne peuvent témoigner sur des faits dont ils ont eu connaissance dans l'exercice de leurs fonctions qu'aux conditions fixées par la législation spéciale.

**5. Droit d'être entendu****Art. 46** Principe

<sup>1</sup> Les parties ont le droit d'être entendues avant qu'une décision ne soit prise.

<sup>2</sup> Sauf prescription contraire, elles n'ont pas droit à une audition verbale.

**Art. 47** Exceptions

L'autorité n'est pas tenue d'entendre une partie avant de prendre :

- a) une décision incidente non susceptible de recours séparé ;
- b) une décision susceptible de réclamation ;
- c) une décision qui admet entièrement les conclusions d'une partie ;
- d) une mesure d'exécution ;
- e) d'autres décisions, lorsqu'il y a péril en la demeure.

**Art. 45** b) Sonderfall

Die Mitglieder der kirchlichen Körperschaften können über Wahrnehmungen, die sie in Ausübung ihres Amtes gemacht haben, nur unter den in der Spezialgesetzgebung festgelegten Voraussetzungen als Zeugen aussagen.

**5. Rechtliches Gehör****Art. 46** Grundsatz

<sup>1</sup> Die Parteien haben Anspruch auf rechtliches Gehör, bevor ein Entscheid getroffen wird.

<sup>2</sup> Soweit keine Vorschrift etwas anderes bestimmt, haben sie keinen Anspruch auf eine mündliche Anhörung.

**Art. 47** Ausnahmen

Die Behörde muss eine Partei nicht anhören vor:

- a) einem Zwischenentscheid, der nicht selbständig durch Beschwerde anfechtbar ist;
- b) einem Entscheid, der durch Einsprache anfechtbar ist;
- c) einem Entscheid, der den Begehren einer Partei voll entspricht;
- d) einer Vollstreckungsmassnahme;
- e) anderen Entscheiden, wenn Gefahr im Verzuge ist.

**Art. 48** Contenu

<sup>1</sup> Les parties ont le droit d'alléguer des faits, d'offrir des moyens de preuve et d'argumenter en droit.

<sup>2</sup> L'autorité doit examiner les allégués de fait et de droit et administrer les preuves requises, si ces moyens n'apparaissent pas d'emblée dénués de pertinence. Elle prend en considération les moyens tardifs, s'ils paraissent décisifs.

<sup>3</sup> L'autorité invite s'il y a lieu les parties à préciser, rectifier ou compléter leurs moyens.

**Art. 49** Participation à l'administration des preuves

## a) Principe

Les parties ont le droit :

- a) de prendre connaissance des documents, renseignements et rapports utiles recueillis dans la procédure et de participer aux inspections d'une chose ou de lieux ;
- b) de s'exprimer sur les questions à poser aux experts et de prendre connaissance des expertises ;
- c) de participer à l'audition des témoins et des experts et de poser des questions complémentaires.

**Art. 48** Umfang

<sup>1</sup> Die Parteien haben das Recht, Tatsachen vorzubringen, Beweismittel anzubieten und rechtliche Erwägungen anzustellen.

<sup>2</sup> Die Behörde muss die Vorbringen zum Sachverhalt und zur Rechtslage prüfen und die beantragten Beweise erheben, soweit diese Vorbringen und Anträge nicht von vornherein unerheblich erscheinen. Sie berücksichtigt verspätete Vorbringen und Beweisangebote, wenn sie ausschlaggebend erscheinen.

<sup>3</sup> Die Behörde fordert gegebenenfalls die Parteien auf, ihre Vorbringen und Beweismittel genauer zu bestimmen, zu berichtigen oder zu ergänzen.

**Art. 49** Teilnahme an der Beweiserhebung

## a) Grundsatz

Die Parteien haben das Recht:

- a) in die im Verfahren gesammelten sachdienlichen Urkunden, Auskünfte und Amtsberichte Einsicht zu nehmen und am Augenschein an einer Sache oder Örtlichkeit teilzunehmen;
- b) sich zu den Fragen zu äussern, die den Sachverständigen zu stellen sind, und Gutachten einzusehen;
- c) an der Einvernahme der Zeugen und der Sachverständigen teilzunehmen und Ergänzungsfragen zu stellen.

**Art. 50** b) Exceptions

<sup>1</sup> Lorsque la sauvegarde d'un intérêt public ou privé prépondérant l'exige, l'autorité peut entendre les témoins et les experts en l'absence des parties et refuser à celles-ci l'accès aux procès-verbaux d'audition.

<sup>2</sup> L'autorité peut aussi procéder à l'inspection d'une chose ou de lieux en l'absence des parties, lorsque l'urgence ou la nature de l'affaire l'exige.

<sup>3</sup> Lorsque les parties se voient exclues de l'administration d'une preuve, l'article 54 s'applique par analogie.

**Art. 51** Droit d'être entendu de la partie adverse

Lorsque plusieurs parties défendent des intérêts opposés, l'autorité entend chacune d'elles sur les allégués et conclusions des autres.

**Art. 52** Consultation du dossier

## a) Principes

<sup>1</sup> Les parties et leurs mandataires ont le droit de consulter les pièces du dossier qui sont destinées à établir les faits servant de fondement à la décision.

<sup>2</sup> La consultation a lieu au siège de l'autorité appelée à statuer ou à celui d'une autorité désignée par elle. Des dérogations peuvent être consenties à cette règle.

<sup>3</sup> L'autorité peut délivrer copie des pièces contre émolument ; elle peut également percevoir un émolument pour la consultation des pièces d'une affaire liquidée.

**Art. 50** b) Ausnahmen

<sup>1</sup> Erfordert es die Wahrung eines überwiegenden öffentlichen oder privaten Interesses, so kann die Behörde die Zeugen und Sachverständigen in Abwesenheit der Parteien befragen und diesen die Einsicht in die Einvernahmeprotokolle verweigern.

<sup>2</sup> Die Behörde kann auch einen Augenschein an einer Sache oder Örtlichkeit in Abwesenheit der Parteien durchführen, wenn die Dringlichkeit oder die Natur der Sache es erfordert.

<sup>3</sup> Werden die Parteien von der Beweiserhebung ausgeschlossen, so findet Artikel 53 sinngemäss Anwendung.

**Art. 51** Anspruch der Gegenpartei auf rechtliches Gehör

Verfolgen mehrere Parteien gegensätzliche Interessen, so hört die Behörde jede Partei zu den Vorbringen und Begehren der anderen an.

**Art. 52** Akteneinsicht

## a) Grundsätze

<sup>1</sup> Die Parteien und ihre Vertreter oder Beistände haben Anspruch darauf, die Aktenstücke einzusehen, welche die Tatsachen, auf die sich der Entscheid stützt, belegen sollen.

<sup>2</sup> Die Einsichtnahme findet am Sitz der entscheidenden Behörde oder einer von dieser bezeichneten Behörde statt. Von dieser Regel können Abweichungen gestattet werden.

<sup>3</sup> Die Behörde kann gegen Gebühr Kopien von Aktenstücken abgeben; sie kann auch für die Einsichtnahme in die Akten einer erledigten Sache eine Gebühr beziehen.



**Art. 53** b) Exceptions

<sup>1</sup> L'autorité ne peut refuser la consultation des pièces du dossier que si un intérêt public ou privé prépondérant ou l'intérêt d'une enquête officielle en cours l'exige.

<sup>2</sup> Le refus d'autoriser la consultation ne peut s'étendre qu'aux pièces qu'il y a lieu de garder secrètes.

**Art. 54** c) Prise en considération des pièces tenues secrètes

Une pièce dont la consultation a été refusée à la partie ne peut être utilisée à son désavantage, à moins que l'autorité ne lui en ait communiqué, oralement ou par écrit, le contenu essentiel et ne lui ait donné l'occasion de s'exprimer et de fournir des contre-preuves.

**6. La décision****Art. 55** Contenu

La décision contient les indications suivantes :

- a) le nom de l'autorité qui a statué et sa composition s'il s'agit d'une autorité collégiale;
- b) le nom des parties et de leurs mandataires ;
- c) la motivation ;
- d) le dispositif ;
- e) la date et la signature ;

**Art. 53** b) Ausnahmen

<sup>1</sup> Die Behörde darf die Akteneinsicht nur verweigern, wenn ein überwiegendes öffentliches oder privates Interesse es erfordert oder es im Interesse einer noch nicht abgeschlossenen amtlichen Untersuchung notwendig ist.

<sup>2</sup> Die Verweigerung der Einsichtnahme darf sich nur auf die geheimzuhaltenden Aktenstücke erstrecken.

**Art. 54** c) Massgeblichkeit geheimer Akten

Wird einer Partei die Einsichtnahme in ein Aktenstück verweigert, so darf auf dieses zum Nachteil der Partei nicht abgestellt werden, es sei denn, die Behörde habe sie über den wesentlichen Inhalt mündlich oder schriftlich unterrichtet und ihr Gelegenheit gegeben, sich zu äussern und Gegenbeweismittel zu bezeichnen.

**6. Der Entscheid****Art. 55** Inhalt

Der Entscheid enthält folgende Angaben:

- a) die Bezeichnung der entscheidenden Behörde und, im Fall einer kollegialen Behörde, auch ihre Zusammensetzung,;
- b) die Namen der Parteien und ihrer Vertreter oder Beistände;
- c) die Begründung;
- d) die Entscheidformel;
- e) das Datum und die Unterschrift;

- f) les voies de droit, soit le moyen de droit ordinaire qui est ouvert, l'autorité compétente pour en connaître et le délai pour l'utiliser.

**Art. 56** Renonciation à la motivation

L'autorité peut renoncer à la motivation :

- a) lorsqu'une décision fait entièrement droit aux conclusions du requérant et qu'aucune partie ne réclame une motivation,  
 b) ou lorsque des décisions du même genre sont rendues en grand nombre et qu'elles peuvent faire l'objet d'une réclamation.

**Art. 57** Notification

a) écrite

L'autorité notifie sa décision aux parties par écrit, selon un des modes prévus par les articles 28 et 29.

**Art. 58** b) verbale

<sup>1</sup> Si la nature de la décision ou les circonstances l'exigent, la décision est notifiée verbalement. Elle est confirmée par écrit dans les meilleurs délais.

<sup>2</sup> Le délai pour utiliser une voie de droit ne commence à courir qu'à partir de la communication de la confirmation écrite.

- f) die Rechtsmittelbelehrung, d. h. den Hinweis auf das zulässige ordentliche Rechtsmittel, die dafür zuständige Instanz und die einzuhaltende Frist.

**Art. 56** Verzicht auf die Begründung

Die Behörde kann auf die Begründung verzichten, wenn:

- a) ein Entscheid den Begehren des Gesuchstellers voll entspricht und keine Partei eine Begründung verlangt oder,  
 b) gleichartige Entscheide in grosser Zahl getroffen werden und sie durch Einsprache anfechtbar sind.

**Art. 57** Eröffnung

a) Schriftlich

Die Behörde eröffnet den Parteien den Entscheid schriftlich auf eine der in den Artikeln 28 und 29 bestimmten Arten.

**Art. 58** b) Mündlich

<sup>1</sup> Erfordern es die Natur des Entscheides oder die Umstände, so wird der Entscheid mündlich eröffnet. Er ist so rasch wie möglich schriftlich zu bestätigen.

<sup>2</sup> Die Rechtsmittelfrist beginnt erst von der Mitteilung der schriftlichen Bestätigung an zu laufen.

## 7. Exécution

### Art. 59 Décisions exécutoires

Une décision est exécutoire :

- a) lorsqu'elle ne peut plus être attaquée par une réclamation ou un recours, ou
- b) lorsque la réclamation ou le recours n'a pas d'effet suspensif, ou
- c) lorsque l'effet suspensif a été retiré.

### Art. 60 Autorités d'exécution

<sup>1</sup> Les autorités administratives pourvoient elles-mêmes à l'exécution de leurs décisions.

<sup>2</sup> Les décisions de la Commission juridictionnelle sont exécutées par l'autorité administrative compétente en première instance ou par celle qui est désignée à cet effet par l'autorité juridictionnelle.

### Art. 61 Décisions pécuniaires

<sup>1</sup> Les décisions portant obligation de payer une somme d'argent sont exécutées par la voie de la poursuite. Elles sont assimilées, une fois passées en force, aux jugements exécutoires au sens de l'article 80 de la loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite.

<sup>2</sup> Les dispositions du concordat sur l'entraide judiciaire pour l'exécution des prétentions de droit public sont en outre applicables.

## 7. Vollstreckung

### Art. 59 Vollstreckbare Entscheide

Ein Entscheid ist vollstreckbar, wenn:

- a) er nicht mehr durch Einsprache oder Beschwerde angefochten werden kann oder
- b) die Einsprache oder die Beschwerde keine aufschiebende Wirkung hat oder
- c) die aufschiebende Wirkung entzogen worden ist.

### Art. 60 Vollzugsbehörden

<sup>1</sup> Die Verwaltungsbehörden sorgen selber für den Vollzug ihrer Entscheide.

<sup>2</sup> Die Entscheide der Justizkommission werden von der in erster Instanz zuständigen Verwaltungsbehörde oder von derjenigen Behörde vollstreckt, die von der Justizbehörde damit beauftragt wird.

### Art. 61 Zu Geldzahlungen verpflichtende Entscheide

<sup>1</sup> Entscheide, die zu Geldzahlungen verpflichten, sind auf dem Weg der Schuldbetreibung zu vollstrecken. Sobald sie rechtskräftig sind, stehen sie vollstreckbaren Urteilen im Sinne von Artikel 80 des Bundesgesetzes über Schuldbetreibung und Konkurs gleich.

<sup>2</sup> Im übrigen sind die Bestimmungen des Konkordats über die Gewährung gegenseitiger Rechtshilfe zur Vollstreckung öffentlich-rechtlicher Ansprüche anwendbar.

**Art. 62** Décision non pécuniaire

Pour exécuter les décisions non pécuniaires, l'autorité peut recourir à l'exécution, aux frais de l'obligé, par l'autorité ou par un tiers mandaté par elle ; ces frais sont fixés par une décision spéciale.

*CHAPITRE 2**Procédure de recours***1. Conditions préalables****Art. 63** Qualité pour recourir

A qualité pour recourir :

- a) quiconque est atteint par la décision attaquée et a un intérêt digne de protection à ce qu'elle soit annulée ou modifiée ;
- b) toute autre personne, organisation ou autorité à laquelle une disposition légale ou réglementaire reconnaît le droit de recourir.

**Art. 64** Motifs de recours

- a) En général

Le recours peut être formé :

- a) pour violation du droit, y compris l'excès ou l'abus du pouvoir d'appréciation ;
- b) pour constatation inexacte ou incomplète des faits pertinents.

**Art. 62** Nicht zu Geldzahlungen verpflichtende Entscheide

<sup>1</sup> Zur Vollstreckung von Entscheiden, die nicht zu Geldzahlungen verpflichten, ist die Behörde zur Ersatzvornahme durch die Behörde oder durch eine von ihr beauftragte Drittperson auf Kosten der verpflichteten Person befugt; die Kosten sind durch besonderen Entscheid festzusetzen

*2. KAPITEL**Beschwerdeverfahren***1. Voraussetzungen****Art. 63** Beschwerdebefugnis

Zur Beschwerde ist berechtigt:

- a) wer durch den angefochtenen Entscheid berührt ist und ein schutzwürdiges Interesse an dessen Aufhebung oder Änderung hat;
- b) jede andere Person, Organisation oder Behörde, die eine Gesetzes- oder Reglementsbestimmung als beschwerdeberechtigt anerkennt.

**Art. 64** Beschwerdegründe

- a) Im Allgemeinen

Mit einer Beschwerde kann gerügt werden:

- a) Verletzung des Rechts einschliesslich Überschreitung oder Missbrauch des Ermessens;
- b) unrichtige oder unvollständige Feststellung des rechtserheblichen Sachverhalts.

**Art. 65** b) Inopportunité (art. 145 RP)

Dans le cadre de la procédure de recours devant la Commission juridictionnelle, le grief de l'inopportunité ne peut être invoqué que si une disposition réglementaire le prévoit expressément.

**Art. 66** Délais

<sup>1</sup> Le délai de recours est de trente jours.

<sup>2</sup> Il est de dix jours en cas de recours contre une décision incidente.

<sup>3</sup> Les délais spéciaux prévus par le droit cantonal ecclésiastique sont réservés.

**2. Mémoire de recours****Art. 67** Dépôt

<sup>1</sup> Le mémoire de recours est adressé ou remis à l'autorité de recours en deux exemplaires.

<sup>2</sup> Si le deuxième exemplaire manque ou si, en raison du nombre de parties à la procédure, des exemplaires supplémentaires sont nécessaires, l'autorité peut exiger du recourant la remise des exemplaires manquants ou établir des copies aux frais de celui-ci.

**Art. 65** b) Unangemessenheit (Art. 145 PR)

Im Rahmen des Beschwerdeverfahrens vor der Justizkommission kann die Rüge der Unangemessenheit nur erhoben werden, wenn eine Reglementsbestimmung diesen Beschwerdegrund ausdrücklich vorsieht.

**Art. 66** Fristen

<sup>1</sup> Die Beschwerdefrist beträgt dreissig Tage.

<sup>2</sup> Für Beschwerden gegen Zwischenentscheide beträgt sie zehn Tage.

<sup>3</sup> Die im kantonalen Staatskirchenrecht vorgesehenen besonderen Fristen bleiben vorbehalten.

**2. Beschwerdeschrift****Art. 67** Einreichung

<sup>1</sup> Die Beschwerdeschrift ist der Beschwerdeinstanz im Doppel einzusenden oder zu übergeben.

<sup>2</sup> Fehlt das Doppel oder sind wegen der Zahl der Verfahrensparteien Zusatzexemplare nötig, so kann die Behörde vom Beschwerdeführer verlangen, die fehlenden Exemplare nachzureichen, oder auf seine Kosten Kopien anfertigen.

**Art. 68** Contenu

<sup>1</sup> Le mémoire contient, sous peine d'irrecevabilité, les conclusions du recourant et ses motifs.

<sup>2</sup> Il indique également les moyens de preuve, est accompagné de la décision attaquée et des pièces utiles en possession du recourant et est signé par le recourant ou son représentant.

<sup>3</sup> Dans son mémoire, le recourant ne peut pas prendre des conclusions qui sortent du cadre des questions qui ont été l'objet de la procédure antérieure. Il peut en revanche faire valoir des faits et moyens de preuve qui n'ont pas été invoqués dans cette procédure.

**Art. 69** Réparation des informalités

<sup>1</sup> Si le mémoire ne satisfait pas aux exigences de l'article 68 al. 2 ou si les conclusions ou les motifs ne sont pas exprimés avec une clarté suffisante, l'autorité impartit au recourant un bref délai pour remédier aux informalités constatées, à moins que le recours ne soit manifestement irrecevable.

<sup>2</sup> Elle avise le recourant que, à défaut de régularisation dans le délai fixé, elle statuera sur la base du dossier ou, si la signature manque, elle déclarera le recours irrecevable.

**Art. 68** Inhalt

<sup>1</sup> Die Beschwerdeschrift muss die Begehren des Beschwerdeführers und deren Begründung enthalten, andernfalls kann auf die Beschwerde nicht eingetreten werden.

<sup>2</sup> Die Beschwerdeschrift hat auch die Beweismittel anzuführen; der angefochtene Entscheid und die sachdienlichen Urkunden im Besitz des Beschwerdeführers sind ihr beizulegen, und sie ist vom Beschwerdeführer oder von seinem Vertreter zu unterzeichnen.

<sup>3</sup> Der Beschwerdeführer kann in der Beschwerdeschrift keine Begehren stellen, die ausserhalb des Fragenkreises liegen, der Gegenstand des vorangegangenen Verfahrens war. Er kann dagegen Tatsachen und Beweismittel geltend machen, die in diesem Verfahren nicht angeführt wurden.

**Art. 69** Behebung von Mängeln

<sup>1</sup> Genügt die Beschwerdeschrift den Anforderungen von Artikel 68 Abs. 2 nicht oder sind die Begehren oder die Begründung nicht klar genug ausgedrückt, so setzt die Behörde dem Beschwerdeführer eine kurze Frist zur Behebung der Mängel, sofern die Beschwerde nicht offensichtlich unzulässig ist.

<sup>2</sup> Die Behörde weist den Beschwerdeführer darauf hin, dass sie im Fall, dass eine fristgerechte Verbesserung ausbleibt, aufgrund der Akten entscheiden oder, falls die Unterschrift fehlt, auf die Beschwerde nicht eintreten wird.

**Art. 70** Mémoire complémentaire

L'autorité peut, sur demande du recourant, lui accorder un délai pour compléter l'exposé des motifs, si l'étendue exceptionnelle ou la difficulté particulière de l'affaire le commande. La demande doit être motivée et présentée lors du dépôt du recours.

**3. Effets du recours****Art. 71** Effet suspensif

<sup>1</sup> Le recours a effet suspensif.

<sup>2</sup> L'autorité de recours peut retirer l'effet suspensif sur requête d'une partie.

**Art. 72** Effet dévolutif

<sup>1</sup> Dès le dépôt du recours, le pouvoir de traiter l'affaire qui en est l'objet passe à l'autorité de recours.

<sup>2</sup> Toutefois, l'autorité inférieure peut, jusqu'à l'envoi de ses observations au mémoire de recours, modifier ou annuler la décision attaquée. Elle notifie sans délai sa nouvelle décision aux parties et en donne connaissance à l'autorité de recours.

**Art. 70** Ergänzende Beschwerdeschrift

Erfordert es der aussergewöhnliche Umfang oder die besondere Schwierigkeit der Beschwerdesache, so kann die Behörde dem Beschwerdeführer auf Gesuch eine Frist zur Ergänzung der Begründung einräumen. Das Gesuch ist zu begründen und mit der Beschwerde einzureichen.

**3. Wirkungen der Beschwerde****Art. 71** Aufschiebende Wirkung

<sup>1</sup> Die Beschwerde hat aufschiebende Wirkung.

<sup>2</sup> Die Beschwerdeinstanz kann die aufschiebende Wirkung auf Gesuch einer Partei hin entziehen.

**Art. 72** Devolutivwirkung

<sup>1</sup> Mit Einreichung der Beschwerde geht die Zuständigkeit zur Behandlung der Sache, die Gegenstand der Beschwerde ist, auf die Beschwerdeinstanz über.

<sup>2</sup> Die Vorinstanz kann jedoch den angefochtenen Entscheid ändern oder aufheben, solange sie ihre Bemerkungen zur Beschwerdeschrift nicht abgeschickt hat. Den neuen Entscheid eröffnet sie ohne Verzug den Parteien und bringt ihn der Beschwerdeinstanz zur Kenntnis.

<sup>3</sup> L'autorité de recours continue à traiter le recours dans la mesure où la nouvelle décision ne l'a pas rendu sans objet. Un nouvel échange d'écritures a lieu lorsque la nouvelle décision repose sur un état de fait notablement modifié ou crée une situation juridique sensiblement différente.

#### 4. Instruction du recours

##### Art. 73 Autorité d'instruction

<sup>1</sup> L'autorité de recours instruit elle-même les recours dont elle est saisie.

<sup>2</sup> Cette tâche peut être confiée au président de la Commission juridictionnelle ou à un de ses membres.

<sup>3</sup> Une personne ne peut prendre part à l'instruction d'un recours formé contre une décision au prononcé de laquelle elle a pris part.

##### Art. 74 Echange d'écritures

###### a) En général

<sup>1</sup> L'autorité d'instruction communique le mémoire de recours à l'autorité qui a pris la décision attaquée et, le cas échéant, aux autres parties, en leur impartissant un délai pour présenter leurs observations ; elle invite en même temps l'autorité inférieure à produire son dossier.

<sup>3</sup> Die Beschwerdeinstanz setzt die Behandlung der Beschwerde fort, soweit diese durch den neuen Entscheid nicht gegenstandslos geworden ist. Ein neuer Schriftenwechsel findet statt, wenn der neue Entscheid auf einem erheblich veränderten Sachverhalt beruht oder eine erheblich veränderte Rechtslage schafft.

#### 4. Instruktion der Beschwerde

##### Art. 73 Instruierende Behörde

<sup>1</sup> Die Beschwerdeinstanz instruiert die an sie gerichteten Beschwerden selbst.

<sup>2</sup> Diese Aufgabe kann dem Präsidenten der Justizkommission oder einem ihrer Mitglieder anvertraut werden.

<sup>3</sup> Eine Person kann nicht an der Instruktion einer Beschwerde gegen einen Entscheid mitwirken, an dessen Erlass sie beteiligt war.

##### Art. 74 Schriftenwechsel

###### a) Im Allgemeinen

<sup>1</sup> Die instruierende Behörde bringt die Beschwerdeschrift der Behörde, die den angefochtenen Entscheid getroffen hat, und gegebenenfalls den anderen Parteien zur Kenntnis und räumt ihnen eine Frist zur Einreichung ihrer Bemerkungen ein; sie fordert gleichzeitig die Vorinstanz auf, ihre Akten vorzulegen.



<sup>2</sup> L'autorité porte les observations à la connaissance du recourant. Si les besoins de l'instruction ou d'autres circonstances le justifient, elle lui donne la possibilité de présenter des contre-observations.

**Art. 75** b) Règles particulières

<sup>1</sup> L'autorité d'instruction peut renoncer à un échange d'écritures lorsque le recours est manifestement irrecevable.

<sup>2</sup> Elle peut limiter l'échange d'écritures à des questions déterminantes pour l'issue de la procédure.

<sup>3</sup> Elle peut, à n'importe quel stade de la procédure, inviter les parties à un nouvel échange d'écritures.

**Art. 76** Débats

<sup>1</sup> Si les parties le demandent ou si le règlement de l'affaire le requiert, la Commission juridictionnelle ordonne des débats.

<sup>2</sup> Les débats sont publics. Le huis clos peut cependant être prononcé si un intérêt public ou privé l'exige.

<sup>3</sup> Les délibérations ont lieu à huis clos.

**Art. 77** Conciliation

L'autorité de recours peut rechercher la conciliation des parties si l'affaire s'y prête et si l'intérêt public ou de tiers ne s'y oppose pas.

<sup>2</sup> Die Behörde bringt die Bemerkungen dem Beschwerdeführer zur Kenntnis. Wenn die Erfordernisse der Instruktion oder andere Umstände es rechtfertigen, gibt sie ihm Gelegenheit, Gegenbemerkungen einzureichen.

**Art. 75** b) Besondere Bestimmungen

<sup>1</sup> Die instruierende Behörde kann auf einen Schriftenwechsel verzichten, wenn sich die Beschwerde als offensichtlich unzulässig erweist.

<sup>2</sup> Sie kann den Schriftenwechsel auf Fragen beschränken, die für den Ausgang des Verfahrens entscheidend sind.

<sup>3</sup> Sie kann die Parteien in jedem Verfahrensabschnitt zu einem weiteren Schriftenwechsel einladen.

**Art. 76** Mündliche Verhandlung

<sup>1</sup> Verlangen es die Parteien oder erfordert es die Erledigung der Beschwerdesache, so ordnet die Justizkommission eine mündliche Verhandlung an.

<sup>2</sup> Die Verhandlungen sind öffentlich. Die Öffentlichkeit kann jedoch ausgeschlossen werden, wenn ein öffentliches oder privates Interesse es erfordert.

<sup>3</sup> Die Beratungen sind geheim.

**Art. 77** Einigungsversuch

Die Beschwerdeinstanz kann sich um eine Einigung der Parteien bemühen, wenn die Angelegenheit sich dafür eignet und das öffentliche Interesse oder das Interesse Dritter dem nicht entgegensteht.

**Art. 78** Nouveaux allégués

En cours de procédure, seuls peuvent être invoqués des faits et moyens de preuve qui ne pouvaient pas l'être lors de l'échange d'écritures au sens de l'article 74.

**Art. 79** Retrait du recours

Le recourant peut retirer son recours, totalement ou partiellement, tant que la décision sur recours n'est pas rendue.

**5. Décision sur recours****Art. 80** Pouvoir de décision

<sup>1</sup> L'autorité saisie d'un recours ne peut, sauf prescriptions réglementaires contraires, aller au-delà des conclusions du recourant, ni modifier la décision à son détriment.

<sup>2</sup> L'autorité n'est en aucun cas liée par les motifs invoqués par les parties.

**Art. 81** Incompatibilité

Une personne ne peut prendre part au jugement d'un recours formé contre une décision au prononcé de laquelle elle a participé.

**Art. 78** Neue Vorbringen

Im Verlauf des Verfahrens können nur Tatsachen und Beweismittel geltend gemacht werden, die im Schriftenwechsel im Sinne von Artikel 74 nicht vorgebracht werden konnten.

**Art. 79** Rückzug der Beschwerde

Solange der Beschwerdeentscheid nicht gefällt ist, kann der Beschwerdeführer die Beschwerde ganz oder teilweise zurückziehen.

**5. Beschwerdeentscheid****Art. 80** Entscheidungsbefugnis

<sup>1</sup> Die Entscheidbehörde kann, ausser bei Vorliegen anders lautender Reglementsvorschriften, weder über die Begehren des Beschwerdeführers hinausgehen noch den Entscheid zu dessen Ungunsten abändern.

<sup>2</sup> Die Behörde ist in keinem Fall an die von den Parteien vorgebrachten Begründungen gebunden.

**Art. 81** Unvereinbarkeit

Eine Person kann nicht an der Beurteilung einer Beschwerde gegen einen Entscheid mitwirken, an dessen Erlass sie beteiligt war.

**Art. 82** Décision

<sup>1</sup> Lorsque le recours est déclaré recevable, l'autorité de recours confirme ou annule, totalement ou partiellement, la décision attaquée.

<sup>2</sup> En cas d'annulation, elle statue elle-même sur l'affaire ou la renvoie à l'autorité inférieure, s'il y a lieu avec des instructions impératives.

**Art. 83** Décision sommaire

L'autorité de recours peut motiver sommairement une décision par laquelle elle admet un recours manifestement bien fondé, rejette un recours manifestement mal fondé ou téméraire.

**Art. 84** Prononcé présidentiel

<sup>1</sup> Le président de la Commission juridictionnelle est compétent pour :

- a) écarter un recours manifestement irrecevable ;
- b) prononcer le classement des procédures devenues sans objet par suite de retrait ou d'accord entre parties ou pour toute autre raison ;
- c) trancher les recours formés contre les décisions concernant les frais et dépens pour autant que le recours ne porte pas également sur le fond;
- d) trancher d'autres affaires, lorsqu'une disposition réglementaire le prévoit.

<sup>2</sup> Le prononcé présidentiel est sommairement motivé.

**Art. 82** Entscheid

<sup>1</sup> Tritt die Beschwerdeinstanz auf die Beschwerde ein, so bestätigt sie den angefochtenen Entscheid oder hebt ihn ganz oder teilweise auf.

<sup>2</sup> Hebt sie ihn auf, so entscheidet sie selbst in der Sache oder weist diese, nötigenfalls mit verbindlichen Weisungen, an die Vorinstanz zurück.

**Art. 83** Summarischer Entscheid

Die Beschwerdeinstanz kann einen Entscheid, mit dem sie eine offensichtlich begründete Beschwerde gutheisst oder eine offensichtlich unbegründete oder mutwillige Beschwerde abweist, summarisch begründen.

**Art. 84** Präsidialentscheid

<sup>1</sup> Der Präsident der *Justizkommission* ist zuständig:

- a) für den Nichteintretensentscheid bei einer offensichtlich unzulässigen Beschwerde;
- b) Verfahren als erledigt zu erklären, die infolge Rückzugs oder Einigung unter den Parteien oder aus anderen Gründen gegenstandslos geworden sind;
- c) über Beschwerden gegen Entscheide über Kosten und Auslagen zu entscheiden, sofern die Beschwerde nicht auch die Sache selber betrifft;
- d) über andere Angelegenheiten zu entscheiden, wenn eine Reglementsbestimmung dies vorsieht.

<sup>2</sup> Der Präsidialentscheid ist summarisch zu begründen.

**CHAPITRE 3***Action de droit administratif***Art. 85** Cas

L'action de droit administratif est ouverte dans les cas de contestations relatives à des prétentions de droit public fondées sur le droit cantonal ecclésiastique qui ne peuvent faire l'objet d'une décision.

**Art. 86** Parties

<sup>1</sup> L'action de droit administratif est susceptible d'opposer :

- a) une personne physique ou morale de droit privé à une corporation ou une autre personne morale de droit public cantonal ecclésiastique ou ecclésial;
- b) les corporations et autres personnes morales de droit public cantonal ecclésiastique ou ecclésial entre elles.

<sup>2</sup> Les particuliers et les institutions privées chargées de tâches de droit public sont assimilés à des personnes de droit public.

**Art. 87** Compétence de la Commission juridictionnelle

La Commission juridictionnelle connaît en instance cantonale unique de toutes les actions de droit administratif.

**3. KAPITEL***Verwaltungsrechtliche Klage***Art. 85** Fälle

Die verwaltungsrechtliche Klage steht offen für Streitigkeiten über öffentlich-rechtliche Ansprüche, die sich auf kantonales Staatskirchenrecht abstützen und nicht Gegenstand eines Entscheids bilden können.

**Art. 86** Parteien

<sup>1</sup> Im verwaltungsrechtlichen Klageverfahren können sich gegenüberstehen:

- a) eine natürliche oder eine juristische Person des Privatrechts und eine Körperschaft oder eine andere juristische Person des kantonalen Staatskirchenrechts oder des kirchlichen Rechts;
- b) Körperschaften und andere juristische Personen des kantonalen Staatskirchenrechts oder des kirchlichen Rechts untereinander.

<sup>2</sup> Mit öffentlich-rechtlichen Aufgaben betraute Privatpersonen und private Institutionen sind den Personen des öffentlichen Rechts gleichgestellt.

**Art. 87** Zuständigkeit der Justizkommission

Die Justizkommission erkennt als einzige kantonale Instanz über alle verwaltungsrechtlichen Klagen.

*CHAPITRE 4**Procédures particulières***Art. 88** Réclamation

<sup>1</sup> Une décision est sujette à réclamation lorsqu'une disposition réglementaire le prévoit.

<sup>2</sup> L'autorité et la procédure de réclamation sont déterminées par la législation spéciale.

<sup>3</sup> A défaut de règles, les dispositions du présent règlement relatives à la procédure de recours s'appliquent par analogie. Toutefois, un échange d'écritures n'a lieu que si l'instruction de la réclamation le requiert.

**Art. 89** Demande de reconsidération

<sup>1</sup> Une partie peut, en tout temps, demander à l'autorité de reconsidérer sa décision.

<sup>2</sup> L'autorité n'est tenue de se saisir de la demande que :

- a) si les circonstances se sont modifiées dans une mesure notable depuis la première décision, ou
- b) si le requérant invoque des faits ou des moyens de preuve importants qu'il ne connaissait pas lors de la première décision ou dont il ne pouvait pas se prévaloir ou n'avait pas raison de se prévaloir à cette époque, ou
- c) si le requérant invoque un autre motif de révision au sens de l'article 90.

*4. KAPITEL**Besondere Verfahren***Art. 88** Einsprache

<sup>1</sup> Gegen einen Entscheid kann Einsprache erhoben werden, wenn eine Reglementsbestimmung dies vorsieht.

<sup>2</sup> Die Einspracheinstanz und das Verfahren werden durch die Spezialgesetzgebung bestimmt.

<sup>3</sup> Soweit Vorschriften fehlen, sind die Bestimmungen dieses Reglements über das Beschwerdeverfahren sinngemäss anwendbar. Ein Schriftenwechsel findet jedoch nur statt, wenn die Behandlung der Einsprache dies erfordert.

**Art. 89** Wiedererwägungsgesuch

<sup>1</sup> Eine Partei kann jederzeit die Behörde ersuchen, ihren Entscheid in Wiedererwägung zu ziehen.

<sup>2</sup> Die Behörde muss sich mit dem Gesuch nur befassen, wenn:

- a) die verlangten Urkunden, Auskünfte und Amtsberichte von Gesetzes wegen oder ihrer Natur nach geheim bleiben müssen;
- b) dadurch ein überwiegendes öffentliches oder privates Interesse verletzt oder ernstlich gefährdet würde.
- c) der Gesuchsteller einen anderen Revisionsgrund im Sinne von Artikel 89 geltend macht.

<sup>3</sup> La demande n'a pas d'effet suspensif, sauf décision contraire de l'autorité, et elle n'entraîne aucune interruption de délai.

**Art. 90** Révision  
a) Motifs

<sup>1</sup> L'autorité de la juridiction administrative procède, sur requête, à la révision de sa décision lorsqu'une partie :

- a) allègue des faits ou produit des moyens de preuve nouveaux et importants, ou
- b) prouve que l'autorité n'a pas tenu compte de faits importants établis par pièces, ou
- c) établit que l'autorité a violé les dispositions relatives à la récusation ou au droit d'être entendu.

<sup>2</sup> Les motifs mentionnés à l'alinéa 1 n'ouvrent pas la révision lorsqu'ils eussent pu être invoqués dans la procédure précédant la décision ou par la voie du recours contre cette décision.

**Art. 91** b) Délais

La requête est adressée à l'autorité qui a pris la décision contestée dans les nonante jours dès la découverte du motif de révision, mais au plus tard dans les dix ans dès la notification de la décision.

<sup>3</sup> Das Gesuch hat keine aufschiebende Wirkung, sofern die Behörde es nicht anders bestimmt, und es bewirkt keine Fristunterbrechung.

**Art. 90** Revision  
a) Gründe

<sup>1</sup> Die Verwaltungsjustizbehörde zieht ihren Entscheid auf Gesuch in Revision, wenn eine Partei:

- a) neue erhebliche Tatsachen oder Beweismittel vorbringt oder
- b) nachweist, dass die Behörde aktenkundige erhebliche Tatsachen übersehen hat, oder
- c) nachweist, dass die Behörde die Bestimmungen über den Ausstand oder über das rechtliche Gehör verletzt hat.

<sup>2</sup> Die in Absatz 1 aufgeführten Gründe sind keine Revisionsgründe, wenn sie im Verfahren, das dem Entscheid vorausging, oder mit Beschwerde gegen diesen Entscheid hätten geltend gemacht werden können.

**Art. 91** b) Fristen

Das Revisionsgesuch muss der Behörde, die den angefochtenen Entscheid getroffen hat, innert 90 Tagen seit Entdeckung des Revisionsgrundes, spätestens aber innert zehn Jahren seit Eröffnung des Entscheides eingereicht werden.

**Art. 92** c) Procédure

<sup>1</sup> La requête doit indiquer le motif de révision invoqué et contenir les conclusions prises pour le cas où une nouvelle décision serait rendue sur le fond.

<sup>2</sup> La requête ne suspend pas l'exécution de la décision contestée, sauf décision contraire de l'autorité saisie.

<sup>3</sup> Si elle admet le bien-fondé de la requête, l'autorité annule la décision contestée et statue à nouveau.

<sup>4</sup> Pour le surplus, les articles 67 à 70, 73 à 79, 83 et 84 s'appliquent par analogie à la procédure de révision.

**Art. 93** Interprétation

<sup>1</sup> Sur requête d'une partie, l'autorité interprète sa décision lorsqu'elle contient des obscurités ou des contradictions dans le dispositif ou entre le dispositif et les motifs.

<sup>2</sup> Si l'autorité admet la requête, un nouveau délai de recours contre la décision commence à courir dès l'interprétation.

**Art. 94** Rectification

L'autorité peut, d'office ou sur requête, rectifier en tout temps les erreurs de rédaction, fautes de calcul ou autres inadvertances analogues qui n'ont pas d'influence sur le dispositif de la décision ni sur le contenu essentiel de la motivation.

**Art. 92** c) Verfahren

<sup>1</sup> Das Gesuch muss den geltend gemachten Revisionsgrund angeben und die für den Fall eines neuen Entscheides in der Sache gestellten Begehren enthalten.

<sup>2</sup> Das Gesuch schiebt die Vollstreckung des angefochtenen Entscheides nicht auf, sofern die angerufene Behörde es nicht anders bestimmt.

<sup>3</sup> Erachtet die Behörde das Gesuch als begründet, so hebt sie den angefochtenen Entscheid auf und trifft einen neuen Entscheid.

<sup>4</sup> Im Übrigen sind die Artikel 67 bis 70, 73 bis 79, 83 und 84 sinngemäss auf das Revisionsverfahren anwendbar.

**Art. 93** Erläuterung

<sup>1</sup> Auf Antrag einer Partei erläutert die Behörde ihren Entscheid, wenn Unklarheiten oder Widersprüche in der Entscheidformel oder zwischen dieser und der Begründung bestehen.

<sup>2</sup> Gibt die Behörde dem Gesuch statt, so beginnt eine Rechtsmittelfrist mit der Erläuterung neu zu laufen.

**Art. 94** Berichtigung

Die Behörde kann von Amtes wegen oder auf Antrag jederzeit Redaktions- oder Rechnungsfehler oder andere, ähnliche Versehen berichtigen, die keinen Einfluss auf die Entscheidformel oder auf den wesentlichen Inhalt der Begründung haben.

**Art. 95** Procédure de constatation

<sup>1</sup> L'autorité compétente peut constater par une décision l'existence, l'inexistence ou l'étendue de droits ou d'obligations fondés sur le droit public cantonal ecclésiastique.

<sup>2</sup> Elle donne suite à une demande de constatation si le requérant prouve qu'il a un intérêt digne de protection à la constatation.

<sup>3</sup> Aucun désavantage ne peut résulter pour la partie du fait qu'elle a agi en se fondant de bonne foi sur une décision de constatation.

**Art. 96** Défaut de décision

<sup>1</sup> Une partie peut recourir en tout temps auprès de l'autorité hiérarchique ou de surveillance lorsqu'une autorité inférieure refuse de statuer ou tarde à se prononcer.

<sup>2</sup> Si elle admet le bien-fondé du recours, l'autorité supérieure statue sur le fond en lieu et place de l'autorité inférieure. Toutefois, celle-ci conserve la compétence de statuer jusqu'à l'envoi de ses observations au mémoire de recours.

<sup>3</sup> Les alinéas 1 et 2 ne s'appliquent pas lorsque l'autorité qui refuse de statuer ou tarde à se prononcer est la Commission juridictionnelle

**Art. 95** Feststellungsverfahren

<sup>1</sup> Die zuständige Behörde kann über das Bestehen, das Nichtbestehen oder den Umfang öffentlich-rechtlicher Rechte oder Pflichten des kantonalen Staatskirchenrechts einen Feststellungsentscheid treffen.

<sup>2</sup> Sie gibt einem Gesuch um Feststellung Folge, wenn der Gesuchsteller ein schutzwürdiges Interesse an der Feststellung nachweist.

<sup>3</sup> Hat eine Partei in gutem Glauben gestützt auf einen Feststellungsentscheid gehandelt, so dürfen ihr daraus keine Nachteile erwachsen.

**Art. 96** Fehlender Entscheid

<sup>1</sup> Eine Partei kann jederzeit bei der vorgesetzten Behörde oder der Aufsichtsbehörde Beschwerde führen, wenn eine untere Behörde einen Entscheid verweigert oder verzögert.

<sup>2</sup> Erachtet die obere Behörde die Beschwerde als begründet, so entscheidet sie in der Sache anstelle der unteren Behörde. Diese bleibt jedoch für die Entscheidung zuständig, solange sie ihre Bemerkungen zur Beschwerdeschrift nicht abgeschickt hat.

<sup>3</sup> Die Absätze 1 und 2 sind nicht anwendbar, wenn es sich bei der Behörde, die einen Entscheid verweigert oder verzögert, um die Justizkommission handelt.



**Art. 97** Dénonciation ou plainte

<sup>1</sup> Chacun peut dénoncer en tout temps à l'autorité supérieure les faits qui appellent dans l'intérêt public une intervention contre une autorité soumise à son pouvoir hiérarchique ou de surveillance.

<sup>2</sup> Le dénonciateur n'a aucun des droits reconnus à la partie. L'autorité lui indique cependant si une suite a été donnée à sa dénonciation.

<sup>3</sup> Les procédures particulières de plainte instituées par la législation ou réglementation spéciale sont réservées.

**TITRE III****Commission juridictionnelle***CHAPITRE PREMIER**Organisation***Art. 98** Composition, élection et siège

<sup>1</sup> La Commission juridictionnelle est composée de cinq membres et de trois suppléant-e-s. Deux membres, parmi lesquels le ou la président-e, doivent être licenciés en droit, dont l'un au moins en droit suisse, et un membre doit être de formation théologique. Le ou la président-e, les membres et les suppléant-e-s sont élus par l'Assemblée pour une période de cinq ans.

<sup>2</sup> La Commission juridictionnelle a son siège auprès de l'administration de la Corporation cantonale. Elle peut tenir séance en un autre lieu.

**Art. 97** Aufsichtsbeschwerde

<sup>1</sup> Jedermann kann jederzeit der oberen Behörde Tatsachen anzeigen, die im öffentlichen Interesse ein Einschreiten gegen eine ihrer Dienst- oder Aufsichtsgewalt unterstehende Behörde erfordern.

<sup>2</sup> Der Anzeiger hat keine Parteirechte. Die Behörde teilt ihm jedoch mit, ob sie aufgrund der Aufsichtsbeschwerde etwas veranlasst hat oder nicht.

<sup>3</sup> Die besonderen Aufsichtsbeschwerdeverfahren der *Spezialgesetze* oder *-reglemente* bleiben vorbehalten.

**3. TITEL****Justizkommission***1. KAPITEL**Organisation***Art. 98** Zusammensetzung, Wahl und Sitz

<sup>1</sup> Die Justizkommission besteht aus fünf Mitgliedern und drei Ersatzmitgliedern. Zwei Mitglieder, unter ihnen die Präsidentin oder der Präsident, müssen Lizentiaten der Rechte sein, wovon mindestens eines in Schweizer Recht; ein Mitglied muss eine theologische Ausbildung haben. Die Präsidentin oder der Präsident, die übrigen Mitglieder und die Ersatzmitglieder werden von der Versammlung für eine Amtsdauer von fünf Jahren gewählt.

<sup>2</sup> Die Justizkommission hat ihren Sitz bei der Verwaltung der kantonalen Körperschaft. Sie kann an einem anderen Ort tagen.

**Art. 99** Quorum et décision

<sup>1</sup> La Commission juridictionnelle ne peut siéger que si tous les membres sont présents.

<sup>2</sup> Les décisions sont prises à la majorité des membres présents.

**Art. 100** Incompatibilité (art. 65 St)

Les membres de la Commission juridictionnelle ne peuvent faire partie d'aucun autre organe d'une corporation ecclésiastique, à l'exception de l'assemblée paroissiale.

**Art. 101** Secrétariat

Au début de chaque période de fonction, la commission nomme un ou une secrétaire qui ne doit pas être membre de la Commission juridictionnelle, ni appartenir à aucun organe d'une corporation ecclésiastique, à l'exception de l'assemblée paroissiale.

**Art. 102** Assermentation

<sup>1</sup> Avant leur entrée en fonction, les membres de la Commission juridictionnelle prêtent serment devant l'Assemblée de la Corporation ecclésiastique cantonale.

<sup>2</sup> Le ou la secrétaire prête serment devant la Commission juridictionnelle.

**Art. 99** Quorum und Entscheid

<sup>1</sup> Die Justizkommission kann nur tagen, wenn alle Mitglieder anwesend sind.

<sup>2</sup> Die Entscheide werden mit der Stimmenmehrheit der Anwesenden getroffen.

**Art. 100** Unvereinbarkeit (Art. 65 St)

Die Mitglieder der Justizkommission dürfen, mit Ausnahme der Pfarreversammlung, keinem anderen Organ einer kirchlichen Körperschaft angehören.

**Art. 101** Sekretariat

Zu Beginn jeder Amtsperiode ernennt die Kommission eine Sekretärin oder einen Sekretär, die oder der weder Mitglied der Justizkommission sein noch einem anderen Organ einer kirchlichen Körperschaft, mit Ausnahme der Pfarreversammlung, angehören darf.

**Art. 102** Vereidigung

<sup>1</sup> Vor Amtsantritt legen die Mitglieder der Justizkommission vor der Versammlung der kantonalen kirchlichen Körperschaft ihren Eid ab.

<sup>2</sup> Die Sekretärin oder der Sekretär legt ihren bzw. seinen Eid vor der Justizkommission ab.

**Art. 103** Récusation

<sup>1</sup> Un membre de la Commission juridictionnelle ne peut participer à l'examen d'une affaire si lui-même, son conjoint, son partenaire enregistré, son fiancé, ses parents ou alliés en ligne directe, ou jusqu'au troisième degré inclusivement en ligne collatérale, le conjoint ou le partenaire enregistré de la sœur ou du frère de son conjoint ou de son partenaire enregistré, la personne dont elle est le tuteur ou le curateur ou qui fait ménage commun avec elle sont directement intéressés à l'affaire. Cette interdiction s'applique également au ou à la secrétaire.

<sup>2</sup> La personne qui se trouve dans un cas de récusation est tenue de le déclarer à la Commission qui en décide. La récusation peut aussi être demandée par une partie.

<sup>3</sup> La Commission juridictionnelle statue en l'absence du membre concerné. Si, à la suite de demandes de récusation, la Commission juridictionnelle n'est plus en nombre suffisant pour statuer, le Bureau de l'Assemblée de la Corporation ecclésiastique désigne un ou des suppléants extraordinaires.

**Art. 104** Séances

La Commission juridictionnelle se réunit, sur convocation de son ou sa président-e, au début de chaque période de fonction et, au cours de celle-ci, aussi souvent que les affaires l'exigent.

**Art. 103** Ausstand

<sup>1</sup> Ein Mitglied der Justizkommission kann nicht bei der Behandlung einer Angelegenheit mitwirken, wenn es selbst, sein Ehegatte, sein eingetragener Partner, sein Verlobter, seine Verwandten oder Verschwägerten in gerader Linie oder bis und mit dem dritten Grad in der Seitenlinie, der Ehemann oder die eingetragene Partnerin der Schwester oder die Ehefrau oder der eingetragene Partner des Bruders seines Ehegatten, seines eingetragenen Partners oder die Person, deren Vormund oder Beistand es ist oder die mit ihm in gemeinsamem Haushalt lebt, an der Sache ein unmittelbares Interesse hat. Diese Regel gilt auch für den Sekretär oder die Sekretärin.

<sup>2</sup> Die Person, die in den Ausstand treten muss, hat dies der Kommission mitzuteilen, die darüber entscheidet. Der Ausstand kann auch von einer Partei verlangt werden.

<sup>3</sup> Die Justizkommission trifft ihren Entscheid in Abwesenheit des betroffenen Mitgliedes. Wenn sie infolge von Ausstandsbegehren die für die Entscheidfällung erforderliche Anzahl Mitglieder nicht mehr erreicht, bezeichnet das Büro der Versammlung der kirchlichen Körperschaft eine oder mehrere ausserordentliche Ersatzpersonen.

**Art. 104** Sitzungen

Die Justizkommission tritt auf Einberufung durch ihre Präsidentin oder ihren Präsidenten zu Beginn jeder Amtsperiode und im Verlaufe dieser, sooft es die Geschäfte erfordern, zusammen.

**Art. 105** Rapport d'activité

Au début de chaque année, la Commission produit, à l'intention de l'Assemblée de la Corporation ecclésiastique catholique, un rapport sur son activité durant l'exercice précédent.

**Art. 106** Indemnités

Le Conseil exécutif arrête un tarif fixant les rémunérations et indemnités dues aux membres de la Commission juridictionnelle et à son ou sa secrétaire.

*CHAPITRE 2**Régime des compétences***Art. 107** Compétences (art. 66 St)<sup>1</sup>

<sup>1</sup> La Commission juridictionnelle connaît en instance unique cantonale, sur recours ou par voie d'action, des contestations relatives à l'application du droit ecclésiastique cantonal. Sont réservées les voies de droit en matière fiscale (art. 18 LEE).

<sup>2</sup> La Commission connaît en particulier :

- a) des recours contre des décisions prises par les corporations ecclésiastiques à l'égard de leurs membres ;
- b) des décisions du président ou de la présidente de la Commission juridictionnelle relatives à l'assistance judiciaire ;

<sup>1</sup> Modifié par le Règlement du 4 octobre 2008 sur l'organisation du Conseil exécutif, de l'administration et la gestion de la Corporation ecclésiastique cantonale

**Art. 105** Tätigkeitsbericht

Zu Beginn jedes Jahres legt die Kommission der Versammlung der katholischen kirchlichen Körperschaft einen Bericht über ihre Tätigkeit während des vorangegangenen Geschäftsjahres vor.

**Art. 106** Entschädigungen

Der Exekutivrat beschliesst einen Tarif zur Festlegung der Entlohnung und Entschädigung der Mitglieder der Justizkommission und deren Sekretärin oder Sekretärs.

*2. KAPITEL**Kompetenzregelung***Art. 107** Zuständigkeit (Art. 66 St)<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Die Justizkommission beurteilt als einzige kantonale Instanz auf Beschwerde oder Klage hin Streitigkeiten, welche die Anwendung des kantonalen Kirchenrechts betreffen. Die Rechtsmittel in Steuersachen sind vorbehalten (Art. 18 KSG).

<sup>2</sup> Die Justizkommission beurteilt insbesondere:

- a) Beschwerden gegen Entscheide der kirchlichen Körperschaften gegenüber ihren Mitgliedern;
- b) Entscheide des Präsidenten oder der Präsidentin der Justizkommission betreffend der unentgeltlichen Rechtspflege;

<sup>1</sup> Modifiziert durch das Reglement vom 4. Oktober 2008 über die Organisation des Exekutivrates, der Verwaltung und die Geschäftsführung der kantonalen kirchlichen Körperschaften

- c) des contestations relatives à l'exercice des droits politiques et à la validité des élections et des votations, y compris des recours contre des décisions de l'assemblée paroissiale ;
- d) les conflits de compétence entre les organes d'une corporation ecclésiastique ;
- e) des litiges entre corporations ecclésiastiques ;
- f) des recours contre toute décision prise par le Conseil paroissial ou le Conseil exécutif à l'égard d'un paroissien, d'une paroissienne ou d'un membre du personnel des corporations ecclésiastiques engagé sous contrat de droit public.

<sup>3</sup> Le ou la président-e de la Commission juridictionnelle connaît en instance unique cantonale des conflits de compétence au sein du Conseil exécutif.

<sup>4</sup> La compétence juridictionnelle des autorités ecclésiastiques est réservée.

#### **Art. 108** Conflit de compétences

<sup>1</sup> Tout litige qui survient au sujet de la compétence de la Commission juridictionnelle fait l'objet d'un échange préalable d'écritures.

<sup>2</sup> En cas d'échec, le litige est réglé par voie d'arbitrage.

<sup>3</sup> Dans un tel cas, chacune des parties désigne un arbitre ; les deux arbitres ainsi désignés choisissent un troisième arbitre qui préside le tribunal arbitral.

- c) Streitigkeiten betreffend die Ausübung der politischen Rechte und die Gültigkeit von Wahlen und Abstimmungen einschliesslich Beschwerden gegen Beschlüsse der Pfarreversammlung;
- d) Kompetenzstreitigkeiten zwischen den Organen einer kirchlichen Körperschaft;
- e) Streitigkeiten zwischen kirchlichen Körperschaften.
- f) Beschwerden gegen sämtliche Entscheide des Pfarreirates oder des Exekutivrates gegenüber einem Pfarreimitglied oder einem mit öffentlich-rechtlichem Vertrag angestellten Mitglied des Personals der kirchlichen Körperschaften.

<sup>3</sup> Die Präsidentin oder der Präsident der Justizkommission beurteilt als einzige kantonale Instanz die Zuständigkeitskonflikte innerhalb des Exekutivrates.

<sup>4</sup> Die Zuständigkeit der kirchlichen Gerichte bleibt vorbehalten.

#### **Art. 108** Kompetenzstreitigkeiten

<sup>1</sup> Bei jeder Streitigkeit über die Zuständigkeit der Justizkommission erfolgt vorab ein Schriftenwechsel.

<sup>2</sup> Tritt keine Einigung ein, so wird die Streitigkeit auf dem Schiedsgerichtsbarkeitsweg geregelt.

<sup>3</sup> In einem solchen Fall bezeichnet jede Partei einen Schiedsrichter; die so bestellten Schiedsrichter wählen einen dritten Schiedsrichter als Vorsitzenden des Schiedsgerichts.

<sup>4</sup> Pour le surplus, le concordat intercantonal du 27 mars 1969 sur l'arbitrage (RSF 279.1) est applicable.

#### **TITRE IV**

#### **Frais de procédure, indemnité de partie et assistance judiciaire**

##### *CHAPITRE PREMIER*

##### *Frais de procédure*

#### **Art. 109** Règles générales

- <sup>1</sup> La procédure devant la Commission juridictionnelle est gratuite.
- <sup>2</sup> En cas de recours téméraire, la Commission juridictionnelle peut mettre à la charge du ou des recourant-s tout ou partie des frais de procédure.
- <sup>3</sup> Les frais de procédure comprennent les émoluments et les débours.

<sup>4</sup> Im Übrigen ist das interkantonale Konkordat vom 27. März 1969 über die Schiedsgerichtsbarkeit (SGF 279.1) anwendbar.

#### **IV. TITEL**

#### **Verfahrenskosten, Parteientschädigung und unentgeltliche Rechtspflege**

##### *1. KAPITEL*

##### *Verfahrenskosten*

#### **Art. 109** Allgemeine Vorschriften

- a) Begriff
- <sup>1</sup> Das Verfahren vor der Justizkommission ist unentgeltlich.
- <sup>2</sup> Ist die Beschwerde mutwillig, so kann die Justizkommission der Beschwerde führenden Person sämtliche Kosten oder einen Teil davon auferlegen.
- <sup>3</sup> Die Verfahrenskosten umfassen die Gebühren und die Barauslagen.

*CHAPITRE 2**Indemnité de partie***Art. 110** Principe

<sup>1</sup> La Commission juridictionnelle alloue, sur requête, à la partie qui obtient gain de cause une indemnité pour les frais nécessaires qu'elle a engagés pour la défense de ses intérêts.

<sup>2</sup> La requête d'indemnité doit être présentée avant le prononcé de la décision.

**Art. 111** Exclusion et réduction

<sup>1</sup> La partie qui, par sa faute, n'a pas obtenu satisfaction dans la procédure antérieure n'a pas droit à une indemnité de partie.

<sup>2</sup> Lorsqu'une partie n'obtient que partiellement gain de cause, l'indemnité est réduite en proportion.

**Art. 112** Collectivités

Aucune indemnité de partie n'est allouée aux organes de la Corporation cantonale, aux paroisses et aux autres personnes morales de droit ecclésiastique cantonal sauf dans les cas où leurs intérêts patrimoniaux sont en cause ou que des circonstances particulières ont rendu nécessaire l'appel à des mandataires extérieurs.

**Art. 113** Contenu

L'indemnité de partie comprend les frais de représentation ou d'assistance et les autres frais, notamment les frais de déplacement.

*2. KAPITEL**Parteientschädigung***Art. 110** Grundsatz

<sup>1</sup> Die Justizkommission spricht der obsiegenden Partei auf Gesuch eine Entschädigung für die zur Wahrung ihrer Interessen entstandenen, notwendigen Kosten zu.

<sup>2</sup> Das Gesuch um eine Parteientschädigung ist einzureichen, bevor der Entscheid getroffen wird.

**Art. 111** Ausschluss und Herabsetzung

<sup>1</sup> Eine Partei, die durch eigenes Verschulden im vorangegangenen Verfahren nicht zufriedengestellt wurde, hat keinen Anspruch auf eine Parteientschädigung.

<sup>2</sup> Obsiegt eine Partei nur teilweise, so wird die Parteientschädigung verhältnismässig herabgesetzt.

**Art. 112** Gemeinwesen

Den Organen der Körperschaft, den Pfarreien und den anderen juristischen Personen des kantonalen Staatskirchenrechts wird keine Parteientschädigung zugesprochen, ausser wenn ihre Vermögensinteressen betroffen sind oder wenn besondere Umstände die Beziehung aussenstehender Vertreter oder Beistände nötig gemacht haben.

**Art. 113** Inhalt

Die Parteientschädigung umfasst die Kosten der Vertretung oder Verbeiständung und die übrigen Auslagen, insbesondere die Reisekosten.

**Art. 114** Charge de l'indemnité

<sup>1</sup> L'indemnité est mise à la charge de la ou des parties qui succombent. Lorsque plusieurs parties sont tenues au paiement de l'indemnité, celle-ci est répartie entre elles compte tenu de leur intérêt à la procédure et du sort fait à leurs conclusions.

<sup>2</sup> Toutefois, les parties qui sont liées entre elles par des droits et des obligations communs répondent solidairement de l'indemnité mise à leur charge.

<sup>3</sup> Les frais de représentation et d'assistance des avocats sont dus directement à ceux-ci par la partie condamnée à les supporter.

*CHAPITRE 3**Assistance judiciaire gratuite***Art. 115** Principe

L'octroi de l'assistance judiciaire est réglé par une réglementation spéciale.

**Art. 114** Auferlegung der Entschädigung

<sup>1</sup> Die Parteientschädigung wird der oder den unterliegenden Parteien auferlegt. Sind mehrere Parteien zur Zahlung der Entschädigung verpflichtet, so werden die Kosten auf sie verteilt, wobei berücksichtigt wird, inwieweit sie am Verfahren ein Interesse haben und mit ihren Begehren gescheitert sind.

<sup>2</sup> Parteien, die unter sich durch Rechte und Pflichten verbunden sind, haften jedoch solidarisch für die ihnen auferlegten Kosten.

<sup>3</sup> Die Kosten der Vertretung oder Verbeiständung durch einen Anwalt schuldet die zu deren Zahlung verurteilte Partei unmittelbar dem Anwalt.

*3. KAPITEL**Unentgeltliche Rechtspflege***Art. 115** Grundsatz

Die Gewährung der unentgeltlichen Rechtspflege wird durch ein besonderes Reglement geregelt.



**CHAPITRE 4***Dispositions communes***Art. 116** Fixation des montants

<sup>1</sup> Les montants des frais de procédure en cas de recours téméraire, l'indemnité de partie et l'indemnité allouée au défenseur désigné sont fixés dans les limites des tarifs édictés par le Conseil exécutif.

<sup>2</sup> Ils sont indiqués dans le dispositif de la décision.

**Art. 117** Tarifs

Le Conseil exécutif édicte, après consultation de la Commission juridictionnelle :

- a) le tarif des frais de procédure en cas de recours téméraire ;
- b) le tarif des indemnités de partie ;
- c) le tarif des indemnités allouées aux défenseurs désignés.

**Art. 118** Voie de droit

Le montant des frais de procédure en cas de recours téméraire, l'indemnité de partie ou l'indemnité allouée au défenseur désigné peuvent faire l'objet d'une réclamation auprès de l'autorité qui a statué, lorsque seule cette partie de la décision est contestée.

**4. KAPITEL***Gemeinsame Bestimmungen***Art. 116** Festsetzung der Beiträge

<sup>1</sup> Die Höhe der Verfahrenskosten bei mutwilliger Beschwerde, der Parteientschädigung und der Entschädigung des zugewiesenen Rechtsbeistands werden im Rahmen der vom Exekutivrat erlassenen Tarife festgesetzt.

<sup>2</sup> Die Beiträge werden in der Entscheidformel angegeben.

**Art. 117** Tarife

Der Exekutivrat erlässt nach Anhören der Justizkommission:

- a) den Tarif der Verfahrenskosten bei mutwilliger Beschwerde;
- b) den Tarif der Parteientschädigungen;
- c) den Tarif der Entschädigungen der zugewiesenen Rechtsbeistände.

**Art. 118** Rechtsmittel

<sup>1</sup> Gegen die Festsetzung der Höhe der Verfahrenskosten bei mutwilliger Beschwerde, der Parteientschädigung oder der Entschädigung des zugewiesenen Rechtsbeistands ist die Einsprache an die Behörde, die entschieden hat, zulässig, sofern nur dieser Teil des Entscheides angefochten wird.

<sup>2</sup> Geht der Einspracheentscheid von einer Behörde aus, die nicht als letzte kantonale Instanz entscheidet, so kann er bei der für die Hauptsache zuständigen Beschwerdeinstanz angefochten werden.

**TITRE V****Publication des décisions****Art. 119** Publication des décisions

<sup>1</sup> La Commission juridictionnelle assure la publicité de ses jugements, par le biais de la mise à disposition de ces derniers par des moyens électroniques et par une publication de ceux-ci dans le recueil des jugements de la Commission juridictionnelle.

<sup>2</sup> Elle veille, ce faisant, à la protection de la personnalité des parties et des autres intervenants dans la procédure dans le respect des dispositions légales et réglementaires sur la protection des données.

**TITRE VI****DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES****Art. 120** Procédures en cours

<sup>1</sup> Sauf circonstances particulières, le présent Règlement s'applique aux procédures pendantes lors de son entrée en vigueur.

<sup>2</sup> Les actes valablement accomplis avant cette date sont toutefois réputés acquis en procédure.

**Art. 121** Modifications

Le règlement du 25 octobre 2003 concernant l'exercice des droits politiques ecclésiastiques est modifié comme suit :

**V. TITEL****Veröffentlichung der Entscheide****Art. 119** Veröffentlichung der Entscheide

<sup>1</sup> Die Justizkommission sorgt für die Öffentlichkeit ihrer Urteile mittels deren Zurverfügungstellung durch elektronische Mittel und ihrer Veröffentlichung in der Entscheidungssammlung der Justizkommission.

<sup>2</sup> Sie achtet dabei auf den Schutz der Persönlichkeit der Parteien und der übrigen am Verfahren beteiligten Personen, in Einhaltung der Gesetzes- und Reglementsbestimmungen über den Datenschutz.

**VI. TITEL****ÜBERGANGS- UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN****Art. 120** Laufende Verfahren

<sup>1</sup> Ausser bei Vorliegen besonderer Umstände gilt dieses Reglement ab Inkrafttreten für alle hängigen Verfahren.

<sup>2</sup> Die vor diesem Datum rechtsgültig vorgenommenen Handlungen behalten jedoch ihre Rechtswirksamkeit im Verfahren.

**Art. 121** Änderungen

Das Reglement vom 25. Oktober 2003 über die Ausübung der kirchlichen politischen Rechte wird wie folgt geändert:

**Art. 116**

*La procédure de recours est régie par le règlement du 6 octobre 2007 de procédure et de juridiction administratives ecclésiastiques, sous réserve des dispositions qui suivent.*

**Art. 122** Droit subsidiaire

Les questions qui ne sont pas réglées par le présent règlement ou par d'autres dispositions du droit ecclésiastique cantonal, le sont par application analogique du Code du 23 mai 1991 de procédure et de juridiction administrative (RSF 150.1) du canton de Fribourg.

**Art. 123** Entrée en vigueur

Le Conseil exécutif est chargé de l'exécution du présent règlement et en fixe l'entrée en vigueur.<sup>3</sup>

*Donné en Assemblée de la Corporation ecclésiastique catholique du canton de Fribourg, le 6 octobre 2007*

Le Président:

Laurent Passer

Le Secrétaire :

Daniel Piller

**Art. 116**

*Das Beschwerdeverfahren wird, unter Vorbehalt der nachfolgenden Bestimmungen, durch das Reglement vom 6. Oktober 2007 über die kirchliche Verwaltungsrechtspflege geregelt.*

**Art. 122** Subsidiäres Recht

Für Fragen, die nicht durch dieses Reglement oder durch andere Bestimmungen des kantonalen Staatskirchenrechts geregelt sind, ist das Gesetz vom 23. Mai 1991 über die Verwaltungsrechtspflege (SGF 150.1) des Kantons Freiburg sinngemäss anwendbar.

**Art. 123** Inkrafttreten

Der Exekutivrat wird mit dem Vollzug dieses Reglements beauftragt; er bestimmt den Zeitpunkt des Inkrafttretens.<sup>2</sup>

*Beschlossen von der Versammlung der katholischen kirchlichen Körperschaft des Kantons Freiburg am 6. Oktober 2007*

Der Präsident:

Laurent Passer

Der Sekretär:

Daniel Piller

<sup>3</sup> Date d'entrée en vigueur : 1 avril 2009 (décision du Conseil exécutif du 16 mars 2009)

<sup>3</sup> Datum des Inkrafttretens: 1. April 2009 (Beschluss des Exekutivrates vom 16. März 2009)

## Sommaire

<b>TITRE PREMIER PARTIE GENERALE</b> .....	4
CHAPITRE PREMIER Dispositions générales.....	4
<b>Art. 1</b> Objet du règlement.....	4
<b>Art. 2</b> Définitions.....	4
<b>Art. 3</b> Corporations ecclésiastiques (art. 3 et 37 St).....	5
<b>Art. 4</b> Organes de la paroisse (art. 20 St) .....	5
<b>Art. 5</b> Organes de la Corporation cantonale (art. 53 St).....	6
<b>Art. 6</b> Organes de l'association de paroisses (art. 106 RP).....	6
<b>Art. 7</b> Décisions .....	6
<b>Art. 8</b> Inapplicabilité.....	7
<b>Art. 9</b> Prescriptions complémentaires et spéciales ....	8
CHAPITRE 2 Principes de l'activité administrative .....	8
<b>Art. 10</b> Principes généraux .....	8
<b>Art. 11</b> Pouvoir d'appréciation.....	8
<b>Art. 12</b> Application du droit .....	9
CHAPITRE 3 Parties et mandataires .....	9
<b>Art. 13</b> Qualité de partie .....	9
<b>Art. 14</b> Capacité d'agir en procédure .....	9
<b>Art. 15</b> Représentation et assistance a) Règles générales.....	10
<b>Art. 16</b> b) Cas particuliers .....	10
<b>TITRE II Procédure</b> .....	11
CHAPITRE PREMIER Règles générales de procédure .....	11
<b>1. Compétence</b> .....	11
<b>Art. 17</b> Principe .....	11

## Inhaltsverzeichnis

<b>1. TITEL ALLGEMEINER TEIL</b> .....	4
1. KAPITEL Allgemeine Bestimmungen.....	4
<b>Art. 1</b> Gegenstand des Reglements .....	4
<b>Art. 2</b> Begriffe .....	4
<b>Art. 3</b> Kirchliche Körperschaften (Art. 3 und 37 St) .....	5
<b>Art. 4</b> Organe der Pfarrei (Art. 20 St) .....	5
<b>Art. 5</b> Organe der kantonalen Körperschaft (Art. 53 St).....	6
<b>Art. 6</b> Organe des Pfarreiverbandes (Art. 106 PR) ..	6
<b>Art. 7</b> Entscheide .....	6
<b>Art. 8</b> Unanwendbarkeit .....	7
<b>Art. 9</b> Ergänzende und Spezialvorschriften .....	8
2. KAPITEL Grundsätze für die administrative Tätigkeit.....	8
<b>Art. 10</b> Allgemeine Grundsätze.....	8
<b>Art. 11</b> Ermessen .....	8
<b>Art. 12</b> Anwendung des Rechts.....	9
3. KAPITEL Parteien sowie Vertreter und Beistände .....	9
<b>Art. 13</b> Parteistellung .....	9
<b>Art. 14</b> Verfahrensfähigkeit .....	9
<b>Art. 15</b> Vertretung und Verbeiständung a) Allgemeine Regeln .....	10
<b>Art. 16</b> b) Besondere Fälle .....	10
<b>2. TITEL Verfahren</b> .....	11
1. KAPITEL Allgemeine Verfahrensvorschriften .....	11
<b>1. Zuständigkeit</b> .....	11
<b>Art. 17</b> Grundsatz .....	11

<b>Art. 18</b>	Examen de la compétence .....	11
<b>Art. 19</b>	Contestation par une partie.....	12
<b>Art. 20</b>	Conflit de compétence (art. 146 RP).....	12
<b>2. Délais</b>	.....	12
<b>Art. 21</b>	Computation.....	12
<b>Art. 22</b>	Observation .....	12
<b>Art. 23</b>	Prolongation .....	13
<b>Art. 24</b>	Suspension.....	13
<b>Art. 25</b>	Restitution .....	14
<b>3. Déroulement de la procédure</b>	.....	14
<b>Art. 26</b>	Principes .....	14
<b>Art. 27</b>	Convocation .....	14
<b>Art. 28</b>	Communications a) Mode ordinaire.....	15
<b>Art. 29</b>	b) Publication .....	15
<b>Art. 30</b>	Langue a) En général .....	15
<b>Art. 31</b>	b) Traduction .....	16
<b>Art. 32</b>	c) Contestations.....	16
<b>Art. 33</b>	Mesures provisionnelles.....	16
<b>Art. 34</b>	Suspension, jonction, disjonction.....	16
<b>Art. 35</b>	Renvoi des écrits .....	17
<b>4. Etablissement des faits</b>	.....	17
<b>Art. 36</b>	Principes.....	17
<b>Art. 37</b>	Moyens de preuve .....	18
<b>Art. 38</b>	Coopération des parties a) Obligation.....	18
<b>Art. 39</b>	b) Etendue .....	19
<b>Art. 40</b>	c) Refus .....	19
<b>Art. 41</b>	Coopération des autorités .....	19
<b>Art. 42</b>	Coopération des tiers.....	20
<b>Art. 43</b>	Expertise.....	20

<b>Art. 18</b>	Prüfung der Zuständigkeit .....	11
<b>Art. 19</b>	Bestreitung durch eine Partei.....	12
<b>Art. 20</b>	Zuständigkeitskonflikte (Art. 146 PR).....	12
<b>2. Fristen</b>	.....	12
<b>Art. 21</b>	Berechnung .....	12
<b>Art. 22</b>	Einhaltung.....	12
<b>Art. 23</b>	Erstreckung .....	13
<b>Art. 24</b>	Stillstand .....	13
<b>Art. 25</b>	Wiederherstellung.....	14
<b>3. Ablauf des Verfahrens</b>	.....	14
<b>Art. 26</b>	Grundsätze .....	14
<b>Art. 27</b>	Vorladung .....	14
<b>Art. 28</b>	Mitteilungen a) Ordentliches Vorgehen ....	15
<b>Art. 29</b>	b) Veröffentlichung.....	15
<b>Art. 30</b>	Sprache a) Im Allgemeinen .....	15
<b>Art. 31</b>	b) Übersetzung.....	16
<b>Art. 32</b>	c) Streitigkeiten.....	16
<b>Art. 33</b>	Vorsorgliche Massnahmen .....	16
<b>Art. 34</b>	Aussetzen, Vereinigen und Trennen von Verfahren .....	16
<b>Art. 35</b>	Zurückweisung von Eingaben .....	17
<b>4. Feststellung des Sachverhalts</b>	.....	17
<b>Art. 36</b>	Grundsätze .....	17
<b>Art. 37</b>	Beweismittel .....	18
<b>Art. 38</b>	Mitwirkung der Parteien a) Verpflichtung .....	18
<b>Art. 39</b>	b) Umfang .....	19
<b>Art. 40</b>	c) Weigerung.....	19
<b>Art. 41</b>	Mitwirkung der Behörden.....	19
<b>Art. 42</b>	Mitwirkung von Drittpersonen .....	20
<b>Art. 43</b>	Gutachten .....	20

<b>Art. 44</b>	Obligation de témoigner a) Obligation de témoigner et exceptions.....	21
<b>Art. 45</b>	b) Cas particulier .....	22
<b>5. Droit d’être entendu</b> .....		22
<b>Art. 46</b>	Principe .....	22
<b>Art. 47</b>	Exceptions .....	22
<b>Art. 48</b>	Contenu .....	23
<b>Art. 49</b>	Participation à l’administration des preuves a) Principe .....	23
<b>Art. 50</b>	b) Exceptions.....	24
<b>Art. 51</b>	Droit d’être entendu de la partie adverse .....	24
<b>Art. 52</b>	Consultation du dossier a) Principes .....	24
<b>Art. 53</b>	b) Exceptions.....	25
<b>Art. 54</b>	c) Prise en considération des pièces tenues secrètes .....	25
<b>6. La décision</b> .....		25
<b>Art. 55</b>	Contenu .....	25
<b>Art. 56</b>	Renonciation à la motivation .....	26
<b>Art. 57</b>	Notification a) écrite .....	26
<b>Art. 58</b>	b) verbale.....	26
<b>7. Exécution</b> .....		27
<b>Art. 59</b>	Décisions exécutoires.....	27
<b>Art. 60</b>	Autorités d’exécution .....	27
<b>Art. 61</b>	Décisions pécuniaires .....	27
<b>Art. 62</b>	Décision non pécuniaire .....	28
<b>CHAPITRE 2 Procédure de recours</b> .....		28
<b>1. Conditions préalables</b> .....		28

<b>Art. 44</b>	Zeugnispflicht a) Zeugnispflicht und Ausnahmen .....	21
<b>Art. 45</b>	b) Sonderfall .....	22
<b>5. Rechtliches Gehör</b> .....		22
<b>Art. 46</b>	Grundsatz .....	22
<b>Art. 47</b>	Ausnahmen .....	22
<b>Art. 48</b>	Umfang .....	23
<b>Art. 49</b>	Teilnahme an der Beweiserhebung a) Grundsatz .....	23
<b>Art. 50</b>	b) Ausnahmen .....	24
<b>Art. 51</b>	Anspruch der Gegenpartei auf rechtliches Gehör .....	24
<b>Art. 52</b>	Akteneinsicht a) Grundsätze .....	24
<b>Art. 53</b>	b) Ausnahmen .....	25
<b>Art. 54</b>	c) Massgeblichkeit geheimer Akten .....	25
<b>6. Der Entscheid</b> .....		25
<b>Art. 55</b>	Inhalt .....	25
<b>Art. 56</b>	Verzicht auf die Begründung .....	26
<b>Art. 57</b>	Eröffnung a) Schriftlich .....	26
<b>Art. 58</b>	b) Mündlich.....	26
<b>7. Vollstreckung</b> .....		27
<b>Art. 59</b>	Vollstreckbare Entscheide .....	27
<b>Art. 60</b>	Vollzugsbehörden .....	27
<b>Art. 61</b>	Zu Geldzahlungen verpflichtende Entscheide .....	27
<b>Art. 62</b>	Nicht zu Geldzahlungen verpflichtende Entscheide .....	28
<b>2. KAPITEL Beschwerdeverfahren</b> .....		28
<b>1. Voraussetzungen</b> .....		28

<b>Art. 63</b>	Qualité pour recourir .....	28
<b>Art. 64</b>	Motifs de recours a) En général .....	28
<b>Art. 65</b>	b) Inopportunité (art. 145 RP) .....	29
<b>Art. 66</b>	Délais .....	29
<b>2. Mémoire de recours</b> .....		29
<b>Art. 67</b>	Dépôt .....	29
<b>Art. 68</b>	Contenu .....	30
<b>Art. 69</b>	Réparation des informalités .....	30
<b>Art. 70</b>	Mémoire complémentaire .....	31
<b>3. Effets du recours</b> .....		31
<b>Art. 71</b>	Effet suspensif .....	31
<b>Art. 72</b>	Effet dévolutif .....	31
<b>4. Instruction du recours</b> .....		32
<b>Art. 73</b>	Autorité d’instruction .....	32
<b>Art. 74</b>	Echange d’écritures a) En général .....	32
<b>Art. 75</b>	b) Règles particulières .....	33
<b>Art. 76</b>	Débats .....	33
<b>Art. 77</b>	Conciliation .....	33
<b>Art. 78</b>	Nouveaux allégués .....	34
<b>Art. 79</b>	Retrait du recours .....	34
<b>5. Décision sur recours</b> .....		34
<b>Art. 80</b>	Pouvoir de décision .....	34
<b>Art. 81</b>	Incompatibilité .....	34
<b>Art. 82</b>	Décision .....	35
<b>Art. 83</b>	Décision sommaire .....	35
<b>Art. 84</b>	Prononcé présidentiel .....	35
<b>CHAPITRE 3 Action de droit administratif</b> .....		36
<b>Art. 85</b>	Cas .....	36
<b>Art. 86</b>	Parties .....	36

<b>Art. 63</b>	Beschwerdebefugnis .....	28
<b>Art. 64</b>	Beschwerdegründe a) Im Allgemeinen .....	28
<b>Art. 65</b>	b) Unangemessenheit (Art. 145 PR) .....	29
<b>Art. 66</b>	Fristen .....	29
<b>2. Beschwerdeschrift</b> .....		29
<b>Art. 67</b>	Einreichung .....	29
<b>Art. 68</b>	Inhalt .....	30
<b>Art. 69</b>	Behebung von Mängeln .....	30
<b>Art. 70</b>	Ergänzende Beschwerdeschrift .....	31
<b>3. Wirkungen der Beschwerde</b> .....		31
<b>Art. 71</b>	Aufschiebende Wirkung .....	31
<b>Art. 72</b>	Devolutivwirkung .....	31
<b>4. Instruktion der Beschwerde</b> .....		32
<b>Art. 73</b>	Instruierende Behörde .....	32
<b>Art. 74</b>	Schriftenwechsel a) Im Allgemeinen .....	32
<b>Art. 75</b>	b) Besondere Bestimmungen .....	33
<b>Art. 76</b>	Mündliche Verhandlung .....	33
<b>Art. 77</b>	Einigungsversuch .....	33
<b>Art. 78</b>	Neue Vorbringen .....	34
<b>Art. 79</b>	Rückzug der Beschwerde .....	34
<b>5. Beschwerdeentscheid</b> .....		34
<b>Art. 80</b>	Entscheidungsbefugnis .....	34
<b>Art. 81</b>	Unvereinbarkeit .....	34
<b>Art. 82</b>	Entscheid .....	35
<b>Art. 83</b>	Summarischer Entscheid .....	35
<b>Art. 84</b>	Präsidialentscheid .....	35
<b>3. KAPITEL Verwaltungsrechtliche Klage</b> .....		36
<b>Art. 85</b>	Fälle .....	36
<b>Art. 86</b>	Parteien .....	36

<b>Art. 87</b>	Compétence de la Commission juridictionnelle .....	36
<b>CHAPITRE 4</b> Procédures particulières.....		
<b>Art. 88</b>	Réclamation.....	37
<b>Art. 89</b>	Demande de reconsidération .....	37
<b>Art. 90</b>	Révision a) Motifs.....	38
<b>Art. 91</b>	b) Délais .....	38
<b>Art. 92</b>	c) Procédure .....	39
<b>Art. 93</b>	Interprétation .....	39
<b>Art. 94</b>	Rectification .....	39
<b>Art. 95</b>	Procédure de constatation .....	40
<b>Art. 96</b>	Défaut de décision.....	40
<b>Art. 97</b>	Dénonciation ou plainte .....	41
<b>TITRE III Commission juridictionnelle</b> .....		
<b>CHAPITRE PREMIER</b> Organisation .....		
<b>Art. 98</b>	Composition, élection et siège .....	41
<b>Art. 99</b>	Quorum et décision .....	42
<b>Art. 100</b>	Incompatibilité (art. 65 St) .....	42
<b>Art. 101</b>	Secrétariat.....	42
<b>Art. 102</b>	Assermentation.....	42
<b>Art. 103</b>	Récusation .....	43
<b>Art. 104</b>	Séances .....	43
<b>Art. 105</b>	Rapport d'activité.....	44
<b>Art. 106</b>	Indemnités .....	44
<b>CHAPITRE 2</b> Régime des compétences.....		
<b>Art. 107</b>	Compétences (art. 66 St).....	44
<b>Art. 108</b>	Conflit de compétences .....	45
<b>TITRE IV Frais de procédure, indemnité de partie et assistance judiciaire</b> .....		
		46

<b>Art. 87</b>	Zuständigkeit der Justizkommission.....	36
<b>4. KAPITEL</b> Besondere Verfahren.....		
<b>Art. 88</b>	Einsprache.....	37
<b>Art. 89</b>	Wiedererwägungsgesuch .....	37
<b>Art. 90</b>	Revision a) Gründe .....	38
<b>Art. 91</b>	b) Fristen .....	38
<b>Art. 92</b>	c) Verfahren .....	39
<b>Art. 93</b>	Erläuterung.....	39
<b>Art. 94</b>	Berichtigung.....	39
<b>Art. 95</b>	Feststellungsverfahren .....	40
<b>Art. 96</b>	Fehlender Entscheid.....	40
<b>Art. 97</b>	Aufsichtsbeschwerde .....	41
<b>3. TITEL Justizkommission</b> .....		
<b>1. KAPITEL</b> Organisation .....		
<b>Art. 98</b>	Zusammensetzung, Wahl und Sitz.....	41
<b>Art. 99</b>	Quorum und Entscheid .....	42
<b>Art. 100</b>	Unvereinbarkeit (Art. 65 St).....	42
<b>Art. 101</b>	Sekretariat .....	42
<b>Art. 102</b>	Vereidigung .....	42
<b>Art. 103</b>	Ausstand.....	43
<b>Art. 104</b>	Sitzungen .....	43
<b>Art. 105</b>	Tätigkeitsbericht .....	44
<b>Art. 106</b>	Entschädigungen.....	44
<b>2. KAPITEL</b> Kompetenzregelung .....		
<b>Art. 107</b>	Zuständigkeit (Art. 66 St).....	44
<b>Art. 108</b>	Kompetenzstreitigkeiten .....	45
<b>IV. TITEL Verfahrenskosten, Parteientschädigung und unentgeltliche Rechtspflege</b> .....		
		46



CHAPITRE PREMIER Frais de procédure .....	46
<b>Art. 109</b> Règles générales .....	46
CHAPITRE 2 Indemnité de partie .....	47
<b>Art. 110</b> Principe .....	47
<b>Art. 111</b> Exclusion et réduction .....	47
<b>Art. 112</b> Collectivités .....	47
<b>Art. 113</b> Contenu .....	47
<b>Art. 114</b> Charge de l'indemnité .....	48
CHAPITRE 3 Assistance judiciaire gratuite .....	48
<b>Art. 115</b> Principe .....	48
CHAPITRE 4 Dispositions communes .....	49
<b>Art. 116</b> Fixation des montants .....	49
<b>Art. 117</b> Tarifs .....	49
<b>Art. 118</b> Voie de droit .....	49
<b>TITRE V Publication des décisions</b> .....	50
<b>Art. 119</b> Publication des décisions .....	50
<b>TITRE VI DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES</b> .....	50
<b>Art. 120</b> Procédures en cours .....	50
<b>Art. 121</b> Modifications .....	50
<b>Art. 122</b> Droit subsidiaire .....	51
<b>Art. 123</b> Entrée en vigueur .....	51

1. KAPITEL Verfahrenskosten .....	46
<b>Art. 109</b> Allgemeine Vorschriften a) Begriff .....	46
2. KAPITEL Parteientschädigung .....	47
<b>Art. 110</b> Grundsatz .....	47
<b>Art. 111</b> Ausschluss und Herabsetzung .....	47
<b>Art. 112</b> Gemeinwesen .....	47
<b>Art. 113</b> Inhalt .....	47
<b>Art. 114</b> Auferlegung der Entschädigung .....	48
3. KAPITEL Unentgeltliche Rechtspflege .....	48
<b>Art. 115</b> Grundsatz .....	48
4. KAPITEL Gemeinsame Bestimmungen .....	49
<b>Art. 116</b> Festsetzung der Beiträge .....	49
<b>Art. 117</b> Tarife .....	49
<b>Art. 118</b> Rechtsmittel .....	49
<b>V. TITEL Veröffentlichung der Entscheide</b> .....	50
<b>Art. 119</b> Veröffentlichung der Entscheide .....	50
<b>VI. TITEL ÜBERGANGS- UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN</b> .....	50
<b>Art. 120</b> Laufende Verfahren .....	50
<b>Art. 121</b> Änderungen .....	50
<b>Art. 122</b> Subsidiäres Recht .....	51
<b>Art. 123</b> Inkrafttreten .....	51